



إستخدام الطريقة المسرحية فى تعليم التعبير بمعهد ابو عبيدة بن الجراح ميدان

الرسالة

مقدمة للحصول على شهادة الدراسة العليا
في كلية التربية شعبة اللغة العربية
الجامعة الإسلامية الحكومية
سومطرة الشمالية
ميدان

الباحثة

إرنيثا

الرقم الأساسي : ٣٢٠٧٢٥٤٣٨

شعبة اللغة العربية

كلية التربية الجامعة الإسلامية الحكومية

سومطرة الشمالية

ميدان

٢٠١٢/٢٠١١



إستخدام الطريقة المسرحية فى تعليم التعبير بمعهد ابو عبيدة ابن الجراح ميدان

الرسالة

مقدمة للحصول على شهادة الدراسة الدينية العليا
فى كلية التربية شعبة اللغة العربية
الجامعة الإسلامية الحكومية
سومطرة الشمالية
ميدان

الباحثة

إرنيثا

الرقم الأساسي:
٣٢٠٧٢٥٤٣٨

المشرف الثانى

المشرفة الأولى

الحاج محمد توفيق الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٨٠٩٢١٢٠٠٠٣١٠٠٢

الدكتور ندا رحمين الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٥٠٥١٣١٩٩١٠٣٢٠٠٤

شعبة اللغة العربية
كلية التربية الجامعة الإسلامية الحكومية
سومطرة الشمالية
ميدان
٢٠١٢ م

Nomor : Istimewa
Lamp : 6 (enam) eks
Perihal : Skripsi
a.n. Ernitha

Medan, 05 Oktober 2011
Kepada Yth:
Bapak Dekan
Fakultas Tarbiyah IAIN- SU
Di
Medan

Assalamu'alaikum Wr.Wb

Dengan Hormat,

Setelah membaca, meneliti dan memberi saran-saran perbaikan seperlunya terhadap skripsi mahasiswa a.n. Maria Ulfa Lubis yang berjudul:

" إستخدام الطريقة المسرحية فى تعليم التعبير بمعهد ابو عبيدة ابن الجراح ميدان "

Maka kami berpendapat skripsi ini sudah dapat diterima untuk di Munaqasyahkan pada sidang Munaqasyah Falkutas Tarbiyah IAIN- SU Medan.

Demikianlah kami sampaikan. Atas perhatian saudara kami ucapkan terima kasih.

Billahi Taufiq Walhidayah

Wassalamu'alaikum Wr.Wb

Pembimbing I

Pembimbing II

Dra. Rahmaini, M.Pd

NIP. 19650513 199103 2 004

H. Muhammad Taufiq, MA

NIP. 19680921 200003 1 002

PERNYATAAN KEASLIAN SKRIPSI

Saya yang bertanda tangan dibawah ini

Nama : **ERNITHA**

Nim : 32.07.25438

Jur/Program Studi : PBA / S 1

Judul Skripsi : **PENGUNAAN METODE SOSIODRAMA DALAM
PEMBELAJARAN TA'BIR DI MA'HAD ABU UBAIDAH BIN AL-
JARRAH MEDAN.**

Menyatakan dengan sebenarnya bahwa skripsi yang saya serahkan ini benar-benar merupakan hasil karya sendiri, kecuali kutipan-kutipan dari ringkasan-ringkasan yang semuanya telah saya jelaskan sumbernya.

Apabila dikemudian hari terbukti atau dapat dibuktikan skripsi ini hasil ciplakan, maka gelar dan ijazah yang diberikan oleh institut batal saya terima.

Medan, April 2012
Yang membuat pernyataan

ERNITHA
NIM: 32.07.25438

التجريد

: إرنيثا الاسم

: ٣٢٠٧٢٥٤٣٨ الرقم الأساسي

: التربية\ اللغة العربية كلية\ شعبة

: الدكتور ندا رحمين الماجستير مشرفة الأولى

: الحاج محمد توفيق الماجستير مشرف الثاني

: "إستخدام الطريقة المسرحية فى تعليم التعبير بمعهد ابو عبيدة بن الموضع

الجراح ميدان"

هذا البحث يهدف لتصوير إستخدام الطريقة المسرحية فى تعليم التعبير بمعهد ابو عبيدة بن الجراح ميدان. ويعقد هذا البحث في معهد ابو عبيدة بن الجراح ميدان بالطريقة الوصفية الكيفية. وأما جمع البيانات في هذا البحث على سبيل المراقبة والمحاورة و دراسة الوثائق و الإستفتاء.

أما الأهداف في هذا البحث منها معرفة سيطرة الطلاب فى تعبير اللغة العربية و معرفة تعليم التعبير و إستخدام الطريقة المسرحية فى تعليم التعبير بمعهد ابو عبيدة بن الجراح ميدان.

ونتائج البحث بثلاثة نتائج وهي: سيطرة الطلاب على تعبير اللغة العربية فى معهد ابو عبيدة بن الجراح ميدان "جيدة" وتؤثر إلى مهارة الطلاب في الكلام، من دوافعها هي الطريقة المستخدمة و مهارة المدرس فى تكلم اللغة العربية و بنة اللغة العربية الجيدة. تعليم التعبير كل يوم فى الأسبوع، للفصل التمهيدي إلى الفصل الثاني يركز تعليم التعبير الى التعبير الشفهي يقصد بها إستعداد اللغة و ممارستها فى الكلام. أما الفصل الثالث و الفصل الرابع يركز تعليم التعبير الى التعبير التحريري أي تدريب الطلاب على تعبير إحساسهم كتابة و تركيب الكلمات الى الجمل السليمة مناسبة بالقواعد اللغوية. إستخدام الطريقة المسرحية فى تعليم التعبير بمعهد ابو عبيدة بن الجراح ميدان " جيذا " لأنها مناسبة للإستخدام فى الفصل التمهيدي حتى الفصل الرابع و هى ترقى قدرة تعبير الطلاب و تنمى حماسهم لتكلم العربية فصيحاً و جيداً. و يمكن إستخدامها للدرس الآخر.

BSTRAK

Nama : Ernitha
NIM : 32.07.25438
Fakultas : Tarbiyah
Jurusan : Pendidikan Bahasa Arab
Pembimbing I : Dra. Rahmaini, M.Pd
Pembimbing II : H. Muhammad Taufiq, S.Ag, MA
Judul Skripsi : **"PENGGUNAAN METODE SOSIODRAMA DALAM PEMBELAJARAN TA'BIR DI MA'HAD ABU UBAIDAH BIN ALJARRAH, MEDAN"**

Penelitian ini bertujuan untuk mendeskripsikan penggunaan Metode Sociodrama dalam pembelajaran Ta'bir di Ma'had Abu Ubaidah Bin Aljarrah, Medan. Penelitian ini dilaksanakan di Ma'had Abu Ubaidah Bin Aljarrah Medan, dengan pendekatan Penelitian Kualitatif. Pengumpulan data penelitian diperoleh melalui observasi, wawancara, studi dokumen dan angket.

Adapun tujuan penelitian ini ingin mengungkapkan kemampuan mahasiswa dalam menta'bir Bahasa Arab, mengetahui pembelajaran Ta'bir dan penggunaan Metode Sociodrama dalam pembelajaran Ta'bir di Ma'had Abu Ubaidah Bin Aljarrah, Medan.

Hasil Penelitian ini mengungkapkan tiga temuan yaitu: Penguasaan siswa di Ma'had Abu Ubaidah Bin Aljarrah Medan dalam menta'bir bahasa Arab baik, bahkan sangat berpengaruh terhadap kemahiran berbicara dengan bahasa Arab. Hal ini disebabkan oleh beberapa faktor diantaranya metode yang digunakan guru, kemahiran guru dalam berbahasa Arab dan lingkungan bahasa Arab yang baik. Pembelajaran Ta'bir di Ma'had Abu Ubaidah Bin Aljarrah Medan dilakukan setiap hari. Fokus pembelaran ta'bir di kelas Persiapan(Tamhidi) hingga kelas dua adalah Ta'bir Syafawi yaitu bertujuan sebagai pembekalan dan pembiasaan bahasa. Sedangkan untuk kelas tiga dan kelas empat difokuskan pada Ta'bir Tahriri yaitu bertujuan agar mahasiswa mampu mengungkapkan ide mereka dalam bentuk tulisan yang baik dan benar sesuai dengan kaidah bahasa Arab. Penggunaan Metode Sociodrama dalam pembelajaran Ta'bir di Ma'had Abu Ubaidah Bin Aljarrah Medan sangat baik, dan ia cocok digunakan pada kelas Persiapan hingga kelas empat. metode ini membantu meningkatkan kemampuan menta'bir mahasiswa, menumbuhkan rasa percaya diri dan semangat mereka dalam berbahasa arab yang fasih dan baik. Dan metode ini juga dapat digunakan pada mata pelajaran yang lain.

التمهيد

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله الذي ختم الرسالات بإسلام، و الرسل بمحمد صلى الله عليه و سلم ،
و ختم الكتب بالقرآن الكريم و جعل العربية لسان هذا الدين الخاتم و بعد:
الحمد لله، قد إنتهيت هذه الرسالة لبعض الشروط المطلوبة للحصول على
شهادة الدراسة العليا، فقدمت إلى رئيس شعبة اللغة العربية هذه رسالتى تحت
الموضوع: " إستخدام الطريقة المسرحية فى تعليم التعبير بمعهد ابو عبيدة بن
الجراح ميدان "

وكان تأليف هذه الرسالة تحت إشراف الأستاذ والأستاذة الفاضلين يعنى
الدكتور ندا رحمينى الماجستير والأستاذ الحاج محمد توفيق الماجستير لديهما عظيم
الشكور والإحترام، جزاكما الله خيرا كثيرا.

ثم أقول شكرا كثيرا لوالدين المحبوبين أبى تمرين بن همزة وأمى روحانى
بنت على هاسبوان الذان قد ربينى بتربية حسنة ، عسى الله أن يكتب لكما الثوب فى
الجنة. وكذلك أختى الكبير إسوانتا الذى قد أعطانى التشجيع فى التعلم ثم أختى الكبيرة
أنيتا، أختى الصغير أحمد أفديانتا ثم أخوات الصغيرة يونيتا و ريسا نينتا عسى الله أن
يجمعنا فى جنته راضية مرضية.

ثم أقول شكرا لزملاء يعنى: نور ثورايا، ماريا ألى، ذوالفينا، نور الحسنى،
فريدة، دوي فرنام ساري، شهنيرا، نور بلقيس، ، وزملاء شعبة واحدة.
وزملاء مسكن واحد فى "حب الوطن" رئيسة المؤسسة والأساتيز. إن منهم
أتعلم العربية كثيرة، جزكم الله خيرا جزاء و عسى الله أن يسهل أموركم.

" :اخي سافريل، اخى إمام زركاشى، اختى ALL-ZHUN3ITS و اصحابى فى "
هاجر، اختى خير النساء، اختى ليليس، اختى اوفيك، اختى نساء صالحة، اختى نيلي،
الذين اعطونى التشجيع و المساعدة فى كتابة اختى موستيكا، اختى لينا، اختى ذاكية
هذه الرسالة. عسى الله أن يبارك فيكم.

لاشك أن فى كتابة هذه الرسالة أخطاء ونقصانا وعيوبا كثيرة فأرجو من القراء
أن يقدموا إنتقادات سليمة وإقتراحات مفيدة لتمام هذه الرسالة كي تنفع للكتابة وللقرءاء
يوم الغد.

وأخيرا استعفيكم كثيرا من الأخطاء وجزاكم الله خيرا كثيرا على إهتمامكم
ولعل الله أن يبارك فيكم.
والله المستعان، والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته.

ميدان، مايو ٢٠١٢م

الكاتبة

إرنيثا

٣٢٠٧٢٥٤٣٨

محتويات الرسالة

صفحة

أ.....	التمهيد
٥.....	محتويات الرسالة
١.....	الباب الأول : المقدمة
١.....	أ. تحديد مشكلة البحث
٢.....	ب. تعبير المسألة
٢.....	ج. أهداف البحث
٧.....	د. أهمية البحث
٨.....	الباب الثاني : الدراسات النظرية
٨.....	أ. الإطار النظري
٨.....	١. مفهوم الطريقة المسرحية
١٢.....	٢. انواع المسرح
١٣.....	٣. الأمور المهمة قبل تنفيذ الطريقة المسرحية
١٤.....	٤. خطوات الطريقة المسرحية
١٧.....	٥. أهداف الطريقة المسرحية
١٨.....	٦. أهمية المسرح
١٨.....	٧. فضائل و نقائص الطريقة المسرحية
٢١.....	٨. تعريف التعبير
٢٢.....	٩. أنواع التعبير

٢٤	١٠. أهداف تدريس التعبير
٢٧	١١. أساليب تدريس تعبير الشفهي
٢٨	١٢. مهارات تعبير الشفهي
٢٨	١٣. الطريقة المسرحية وتنمية مهارات التعبير الشفهي....
٣١	ب. الدراسات السابقة
٣٥	الباب الثالث : طرق البحث
٣٥	أ. الأهداف الخاصة للبحث
٣٥	ب. الطريقة المستخدمة
٣٨	ج. تحديد البحث
٣٨	د. مصادر البيانات
٣٩	هـ. أساليب جمع البيانات
٤١	و. أساليب تحليل البيانات
٤٣	الباب الرابع : وصف البيانات ونتائج البحوث
٤٣	أ) وصف البيانات
٤٣	١. نشأة معهد ابو عبيدة بن الجراح ميدان
٤٦	٢. أحوال المدرسين والطلاب
٤٩	٣. الوسائل التعليمية
٥١	٤. الكتب الدراسية
٥٤	ب) نتائج خاصة
	١. كيف سيطرة الطلاب على تعبير اللغة العربية بمعهد -
٥٤	ابو عبيدة بن الجراح؟

٢. كيف تعليم التعبير بمعهد ابو عبيدة بن الجراح ميدان؟ .. ٥٦
٣. كيف إستخدام الطريقة المسرحية بمعهد أبو -
- عبيدة بن الجراح ميدان؟ ٥٨
٤. المشكلات الموجودة فى تعليم التعبير بإستخدام -
- الطريقة المسرحية ٦٥
٥. فضائل و نقائص الطريقة المسرحية فى تعليم -
- التعبير بمعهد ابو عبيدة بن الجراح ميدان ٦٦
٦. الدوافع فى ترقية قدرة تعبير الطلاب ٦٧
- أ. مهارة المدرس في الكلام ٦٧
- ب. رغبة الطلاب باللغة العربية وتكلمها ٦٨
- ج) مناقشة النتائج ٦٨
- الباب الخامس : الخاتمة ٧٠
- أ. الخلاصة ٧٠
- ب. الإقتراحات ٧٢

مراجع الرسالة

معجم الكلمات الصعبة

سيرة الباحثة

الباب الأول

المقدمة

أ. تحديد مشكلة البحث

إن اللغة العربية هامة للمسلمين لأنها لغة القرآن الكريم فهو دستور في حياة الناس. قال الله تعالى " إنا انزلناه قرآنا عربيا لعلكم تعقلون " ^١. و قال ايضا "و كذلك اوحينا إليك قرآنا عربيا لتنذر أم القرى ومن حولها وتنذر يوم الجمع لا ريب فيه" ^٢

لأن القرآن دستور المسلمين، فيجب علينا ان نتعلمه، ولا يصل ذلك إلا بتعلم العربية صحيحا و جيدا. و لذلك كان تدريس اللغة العربية مهما لأبناء المسلمين الذين يدرسون في المدارس الإسلامية على ان هذه اللغة جزء هام لهم في حياتهم الدينية والاجتماعية، كما قال عمر بن الخطاب " تعلموا اللغة العربية فإنه جزء من دينكم " ^٣. وكذلك أنها لغة الإتصال بين الناس في أنحاء العالم، وتكون لغة رسمية في الأمم المتحدة والعالم الإسلامي. هناك حديث من رسول الله صلى الله عليه و سلم الذي أخرجه الطبراني وأبو الشيخ الحاكم وابن مردويه والبيهقي في شعب الإيمان عن ابن

^١ . القرآن الكريم يوسف: ٣

^٢ . القرآن الكريم، الشورى : ٧

^٣ . أبي عبدالله ياقوت بن عبدالله الرمي الحموي، معجم الأدباء، (لبنان: دار الكتب العلمية ، ١٩٩١ م)، ص. ٤٨.

عباس رضى الله عنه قال : قال رسول الله صلى الله عليه و سلم : أحبّوا العرب لثلاث :
: لأنى عربى، والقرآن عربى، وكلام اهل الجنة عربى.^٤

اما درس العربية له فروع كثيرة منها :نحو، صرف، املاء، إنشاء، ترجمة،
إستماع، تعبير، بلاغة، محادثة، قراءة الكتب و غير ذلك. كل منها يدافع الطلاب
ليتسلطوا على المهارات اللغوية. كما عرفنا أن المهارات اللغوية هي مهارة الإستماع
و الكلام و القراءة و الكتابة^٥. وكذلك قال أحمد فؤاد عليان كما مكتوبة فى كتابه "
المهارات اللغوية " أن المهارات اللغوية تتركب من أربعة أقسام فهى مهارة
الإستماع، مهارة الكلام، مهارة القراءة و مهارة الكتابة. إن المهارات اللغوية تمثل
الركيزة الأولى فى السيطرة على اللغة، فإذا امتلك المتعلم المهارات اللغوية، كانت
لديه القدرة اللغوية، وبالتالي سهل عليه استعمال اللغة دون مشقة أو عناء.^٦

اما التعبير فرع من فروع درس العربية. فهو وسيلة الإبانة و الإفصاح عما فى
نفس الإنسان من فكرة، أو خاطرة، أو عاطفة أو نحوها، بحيث لا يتجرد من طابعها
وملامحها.^٧ ينقسم التعبير الى قسمين فهما التعبير الشفهى (اللغوى) و التعبير

^٤ . الإمام جلال الدين بن أبي بكر السيوطى، الجامع الصغير فى أحاديث النبشير و النذير، (بيروت: دار الكتب العلمية، ٩١١ هـ)،

ص. ٢٠.

^٥ . عبد الله بن عبد المحسن التركي، سلسلة تعليم اللغة العربية، (المملكة العربية السعودية، دون السنة)، ص. ٩.

^٦ . أحمد فؤاد عليان، المهارات اللغوية، (الرياض: مكتبة دار المسلم، ١٩٩٢ م)، ص. ٩.

^٧ . حسن جعفر الخليفة، فصول فى تدريس اللغة العربية، (الرياض: مكتبة الرشد، ٢٠٠٣ م)، ص. ٢٤٩.

الكتابي (التحريرى). و فى تعليم التعبير طرق كثيرة منها طريقة القصة، و طريقة المناقشة، و الطريقة المسرحية و غيرها.

الطريقة المسرحية هى إحدى الطريقة من الطرق المستخدمة فى تعليم التعبير، استعمل هذه الطريقة بلعب دور معين متعلقا بمادة الدراسة فى الفصل. فى الإنجليزية يسمى "Role Playing". كما قال جانجيل:

Role Playing adalah suatu metode mengajar berupa tindakan yang dilakukan secara sadar tentang sebuah peran dalam sebuah kelompok.⁸

المعنى:

الطريقة المسرحية هي طريقة التدريس فى شكل الإجراءات المتخذة بشأن دور واعي فى الفرق.

اما اهداف هذه الطريقة هي جعل عملية التعليم سرورا عند الطلاب و تدريبهم لتعويد تكلم اللغة العربية فصيحا و جيدا. من فضائلها يعنى تدريب الطلاب لمبادرة و ابتكاري و تحسين لغتهم الشفوية و ليسهل الفهم عن غيرهم. و فيها ايضا النقصان كطلاب الكثير من الوقت و المكان الواسع و إعاقاة الفصل الآخر احيانا و غيرها.⁹

⁸ . Dedeng Rosyidin, *Metode Sociodrama dan Bermain Peran (Role Playing)*h.3 (<http://www.scribd.com/doc/16951703>) dipostkan Januari 2006, diakses tanggal 7 November 2011.

⁹. Rosmayani, *Keunggulan Dan Kelemahan Metode Sociodrama* (<http://id.shvoong.com/social-sciences/education/2112249>) diakses tanggal 7 november 2011.

معهد ابو عبيدة بن الجراح أحد المعاهد الذي يستخدم هذه الطريقة في التعليم
بخاصة في تعليم التعبير. تعليم التعبير في معهد ابو عبيدة بن الجراح كل يوم في
الأسبوع، من يوم الإثنين إلى يوم الجمعة. تعليم التعبير الكتابي بالإنشاء، بجعل الجمل
السليمة من المفردات و إجابة الأسئلة مكتوبة من القراءة. اما التعبير الشفهي بتعبير
الخلاصة من المقروءة دون نظر الكتاب، إجابة الأسئلة شفوية أو بتمثيل المحاور
الموجودة في الكتاب.

والخطة الأخيرة، إستخدام المدرس الطريقة المسرحية في الفصل بتوزيع
الطلاب الى الفرق. تجب لكل فرقة أن تحفظ الحوار و تستعدّ مكان التمثيل و
الأدوات المستخدمة. و بعد هذا الإستعداد، تقدمت الفرقة امام الفصل واحدا واحدا.
وفي نهاية التعليم أصلح المدرس النقصان من تمثيلهم.

هذه الطريقة تشجع الطلاب تعبير فكرتهم و موهبتهم الفنيّة امام الإنسان، و
ترقى حماسهم و تنمي ثقة أنفسهم عند تكلم اللغة العربية. في ناحية أخرى، رأت
الباحثة أن كثيرا من الطلاب يتقنون الحوار الموجودة في الكتاب بالحفظ. حتى
يصعبهم تعبير فكرتهم شفويا في المحادثة اليومية خارج الفصل.

إهتماما على معرفة بيانات المذكورة، فأرادت الباحثة أن تبحثها بحثا عميقا في

ذلك المعهد تحت الموضوع:

" إستخدام الطريقة المسرحية فى تعليم التعبير بمعهد ابو عبيدة بن الجراح

ميدان "

ب. تعبير المسألة

أما المسائل الأساسية التى أرادت الباحثة ان تبحثها في هذه الرسالة فهى مايتصور فى الأسئلة التالية:

١. كيف سيطرة الطلاب على تعبير اللغة العربية بمعهد ابو عبيدة بن الجراح

ميدان ؟

٢. كيف تعليم التعبير بمعهد ابو عبيدة بن الجراح ميدان؟

٣. كيف إستخدام الطريقة المسرحية بمعهد ابو عبيدة بن الجراح ميدان؟

ج. أهداف البحث

أما أهداف البحث من هذه الرسالة فهى:

١. معرفة سيطرة الطلاب فى تعبير اللغة العربية بمعهد ابو عبيدة بن الجراح

ميدان.

٢. معرفة تعليم التعبير بمعهد ابو عبيدة بن الجراح ميدان.

٣. معرفة إستخدام الطريقة المسرحية بمعهد ابو عبيدة بن الجراح ميدان.

د. أهمية البحث

يرجى أن يكون هذا البحث يفيد للباحثة و للقراء على الفوائد التالية:

١. إدخالاً بمعهد ابو عبيدة بن الجراح ميدان فى تعليم التعبير
٢. إعلاماً لكل مدرس التعبير بمعهد ابو عبيدة بن الجراح ميدان
٣. تكون مادة المقارنة للباحثين الآخرين المتصلة بها.
٤. إزدياداً للخزائن العلمية في العصور المتقدمة
٥. إتمام شرط من الشروط اللازمة لنيل الشهادة بقسم اللغة العربية فى كلية التربية الجامعة الإسلامية الحكومية سومطرة الشمالية.

الباب الثاني

الدراسات النظرية

ب. الإطار النظري

١٤. مفهوم الطريقة المسرحية

قبل أن تبحث الباحثة استخدام الطريقة المسرحية بمعهد ابو عبيدة بن الجراح ميدان، فتبحث أولاً عن مفهوم الطريقة المسرحية عند العلماء. اما الطريقة المسرحية تتكون من كلمتين، الطريقة و المسرحية. الطريقة لفظاً بمعنى " السيرة و الخطة في الشيء" كما قال لويس معلوف: الطريقة جمع منه الطرائق، الحالة، المذهب، الخط في الشيء".^{١٠} فطريقة في اللغة العربية هي: الخطة الإجمالية الشاملة لعرض و ترتيب مواد الذي ينتظم عدداً من الوحدات المكونة لها ليحقق أهدافنا التربوية.^{١١} و معنى الطريقة إصطلاحاً هي الأسلوب الذي يستخدمه المعلم في معالجة النشاط التعليمي ليحقق وصول المعارف إلى تلاميذه بأيسر السبيل و أقل الوقت والنفقات.^{١٢}

^{١٠} . لويس معلوف، المنجد في اللغة و الأعلام، (بيروت: دار المشرق، ١٩٨٢)، ص. ٣٦٥.
^{١١} . ذوالهادي بن الحاج أكدان، تطوير مناهج اللغة العربية و طرق تدريسها، (ميدان : مطبع الجامعة الإسلامية الحكومية سومطرة الشمالية، ٢٠١٠)، ص. ٨٣.
^{١٢} . محمد عبد القدر أحمد، طرق تعليم اللغة العربية، (مصر: مكتبة النهضة المصرية، ١٩٧٩)، ص. ٦.

فالمسرحية كلمة مشتق من فعل سرح- يسرح- سرحا بمعنى: خرج فى أموره سهلا. والمسرح بمعنى مكان تمثل عليه المسرحية. أما المسرحية معناها: "قصة معدة للتمثيل على المسرح".^{١٣} المسرحية يسمى أيضا التمثيلية، فهي عمل فنيّ منشور أو منظوم، يؤلف على قواعد خاصة ليمثل حادثا حقيقيا أو مختلفا قصدا للعبرة.^{١٤}

بين حسن جعفر، المسرحية بمعنى تمثيلات قصيرة على السنة الحيوان و الطير، أو تستمد أحداثها من حياة الأطفال بطابعها الخيالي أو الواقعي، وتجد مجالها الغالب فى الحلقتين الأولى.^{١٥}

المسرحية عند محمود القطر هي أحد فنون الأداء يهتم بموضوع التمثيل لقصص و ملاحم تاريخية أو إجتماعية أمام حشد ضخم من النظارة أو الجمهور لنقل القصة بشكل حي بهدف تثقيفي أو تعليمي أو ترفيهي بإستخدام مزيج من الكلام و الحركة و الرقص و الموسيقى و الصوت و حتى الحركات البهلوانية أو الإيمائية.^{١٦}

^{١٣} إبراهيم أنيس، المعجم الوسيط، (مصر: دار المعارف، ١٩٧٣)، ص. ٥٨.

^{١٤} نفس المرجع، ص. ٨٠٤.

^{١٥} حسن جعفر، فصول فى تدريس اللغة العربية، (الرياض: مكتبة الرشيد، ٢٠٠٣ م)، ص. ١٩١.

^{١٦} محمود القطر، تعريف المسرح و المسرحية، ٢٠٠٥ (الموقع: <http://www.bramjnet.com>) تاريخ الوصول، ٢٣

أكتوبر ٢٠١١.

إنشاء أدبي في شكل درامي مقصود به أن يعرض على خشبة المسرح بواسطة ممثلين يؤديون أدوار الشخصيات ويدور بينهم حوار، ويقومون بأفعال ابتكرها مؤلف.^{١٧}

أما الطريقة المسرحية هي إحدى طرق مستخدمة في التعليم بلعب الدور أو التمثيل عن مادة الدراسة. في الإنجليزية يسمى "Role Playing" و في الإندونيسية يسمى "Sosiodrama" فهما إصطلاحان متساويان مستعملتان متبادلا في نفس الوقت. كما قال جنجيل^{١٨}:

Role playing adalah suatu metode mengajar yang merupakan tindakan yang dilakukan secara sadar dan diskusi tentang peran dalam kelompok.

المعنى:

الطريقة المسرحية هي طريقة التدريس بالإجراءات التعمدة و المناقشة عن دور في الفرق.

و مفهوم الطريقة المسرحية عند سودنا هي:

^{١٧}. حسنى مباريت، تعريف المسرح و مكوناته، (الموقع: <http://omar.ahlamountada.com/t47>) تاريخ التسجيل ١٧ أبريل ٢٠٠٨، تاريخ الوصول ٢٣ أكتوبر ٢٠١١.

^{١٨}. Muhammad Rizki, *Efektivitas Metode Role Playing Dalam Meningkatkan Kemampuan Analisis Masalah Siswa Pada Mata Pelajaran Teknologi Informasi Dan Komunikasi*, 2009 (<http://www.scribd.com/doc/16951703>) diakses pada tanggal 29 September 2011.

Metode role playing (sosiodrama) adalah suatu metode pembelajaran yang dimaksudkan untuk menciptakan situasi dan suasana tertentu dengan melakukan pemeranan.¹⁹

المعنى:

الطريقة المسرحية هي طريقة التدريس تقصد بها جعل الحالة المعينة بلعب الدور.

وكذلك قال شيفول سجالا:

“Metode sosio drama adalah metode mengajar yang dalam pelaksanaannya peserta didik mendapat tugas dari guru untuk mendramatisasikan suatu situasi sosial yang mengandung suatu problem, agar peserta didik dapat memecahkan suatu masalah yang muncul dari suatu situasi sosial”.²⁰

المعنى:

الطريقة المسرحية هي طريقة التعليم فيها أمر المدرس الطلاب لتمثيل حالة

الاجتماعية تحتوى على مشكلة لى يستطيع الطلاب لينهها.

بملاحظة التعريف المذكورة عرفنا أن الطريقة المسرحية هي طريقة توكيل

المواد الدراسات بلعب دور أو تمثيل لتطوير الفكرة و خبرة بطنية الطلاب.

١٥ . انواع المسرح

¹⁹ . Alhafidzh. *Role Playing dan Penerapannya 2010*(<http://www.wordpress.com>.) Diakses tanggal 12 November 2010. lihat juga Nana, Sudjana. *Dasar-Dasar Proses Belajar Mengajar*. Bandung: Sinar Baru Algesindo

²⁰ . Syaiful Sagala, *Konsep dan Makna Pembelajaran* (Bandung: ALFABETA, 2003), h.213.

هذا وتتعدد أنماط النشاط الدرامي المسرح، وفيما يلي بيان موجز لأهم هذه

الأنماط^{٢١}:

١. التمثيل الصامت (البانتومايم) وتعتمد على التعبير الحركي بواسطة الجسم.

٢. لعب الأدوار وهو طريقة التدريس، يؤدي فيه التلاميذ الأدوار الرئيسية لما

يراد تمثيله.

٣. المواقف التمثيلية وهي نماذج لمواقف واقعية.

٤. المسرحية وهي نص سبق إعداده، ويستخدم فيها الملابس، والديكورات، وما

يلزم لتنفيذ المسرحية.

٥. التمثيل بالدمى والعرائس ذات الخيوط وهي محببة إلى نفوس الأطفال.

١٦. الأمور المهمة قبل تنفيذ الطريقة المسرحية

لابد لعملية المسرح من مبادئ أساسية يجب الإهتمام بها أثناء القيام بعملية

المسرح منها:

- مراعاة الدقة العلمية وسلامة الحقائق والمفاهيم
- أن يكون من يقوم بهذه العملية مبدعا وملما بالنواحي التربوية.
- أن تتوفر الحركة وأساليب الإثارة والتشويق والطرافة.

²¹. Fazmed. Al-Mashrahiya, 2006. h.1 (<http://www.jawwad.org/topics>). dipostkan tanggal 3 September 2006 di akses tanggal 5 Oktober 2012.

- العناية برسم الشخصيات التي تقدم المضمون لنضمن تعاطف الطلاب مع تلك الشخصيات بخيالهم.

- عدم الإسراف في عدد الممثلين أو تقارب صفاتهم وأسمائهم.

- الحرص على الفكرة الأساسية للدرس الذي يجري مسرحته دون التطرف في التفاصيل المتشابهة.

- الترابط الواضح بين الدرس وموضوع المسرحية.

- بساطة الأسلوب واللغة المستخدمة.

- ملائمة المادة العلمية مع مستوى المشاهدين والمؤدين.

١٧. خطوات الطريقة المسرحية

شرح همزة أونو أن الطريقة المسرحية تتكون من تسع خطوات:

1. Pemanasan, yaitu guru menjelaskan kepada siswa suatu permasalahan yang akan dipelajari dengan jelas disertai dengan contoh
2. Memilih pemain, siswa dan guru membahas karakter dari setiap pemain dan menentukan siapa yang akan memainkannya
3. Menata panggung, guru dan siswa mendiskusikan dimana dan bagaimana peran itu akan dimainkan dan apa saja perlengkapan yang diperlukan.
4. Memilih pengamat, guru menunjuk beberapa siswa sebagai pengamat jalannya pementasan.
5. Pementasan, yaitu permainan peran
6. Evaluasi, yaitu guru dan siswa mendiskusikan pementasan yang dimainkan .
7. Pementasan ulang
8. Evaluasi kedua

9. Kesimpulan, guru mengajak siswa untuk berbagi pengalaman tentang permainan peran yang dimainkan dan dilanjutkan dengan membuat kesimpulan.²²

المعنى:

١. التحمية ،أي شرح المدرس الطلاب عن مشكلة مدروسة بالواضح مع النموذج.

٢. إختيار اللاعب، أي باحث المدرس و الطلاب عن الطبيعة من كل لاعب و ثبت من يلعبها.

٣. ترتيب مكان المسرح، أي ناقش المدرس و الطلاب عن مكان التمثيل و الأدوات المهمة.

٤. إختيار المراقب ، أي إختيار المدرس من الطلاب ليراقب المسرحية

٥. المسرحية، أي لعب الدور امام الفصل

٦. التقويم، أي ناقش المدرس و الطلاب عن عملية المسرح

٧. المسرح الثاني

٨. التقويم الثاني

٩. الخلاصة، أي دعا المدرس الطلاب لإتاحة الخبرة عن المسرحية و

الإستمرار بجعل الخلاصة.

²². Hamzah B. Uno, *Model Pembelajaran :Menciptakan Proses Pembelajaran yang Kreatif dan Efektif* (Gorontalo: Bumi Aksara, 2007), h.26-29.

أما خطوات الطريقة المسرحية عند حسن جعفر الخليفة كما يلي:

- إختيار المسرحية المناسبة، عن طريق المعلم أو المنهج المدرسى أو التلميذ.
- التمهيد للمسرحية بمناقشة عامة حولها.
- قراءة المدرس النص المسرحي قراءة جيدة.
- دراسة شخصيات المسرحية والتعرف على مظاهرها الخارجية و الداخلية والإجتماعية.
- مناقشة أفكار المسرحية و أحداثها، و أهدافها و غاياتها مناقشة تفصيلية.
- قراءة التلاميذ المسرحية قراءة فيها تجسيد للمعاني و المشاعر والشخصيات.
- توزيع الأدوار على التلاميذ الذين سيقومون بالتمثيل، وحفظهم أدوارهم وعمل تجارب أمما زملائهم فى المكان الذى ستعرض فيه.
- يبدي المعلم أو المدرب ملاحظته على أداء التلاميذ أدوارهم ويرشدهم إلى ما يجب تعديله من ألفاظ أو حركات أو إشارات أو غير ذلك.
- ممارسة الأداء المسرحي بعد عدة تجارب فى ليلة أو يوم العرض ومكانه.
- يتم تقويم الأداء و دراسة الإيجابيات و السلبيات بعد العرض^{٢٣}.

عند إبراهيم الشحات، خطوات التدريس وفقاً لإستراتيجية مسرحية المناهج فهي

تتكون على ثلاث مراحل:

- **مرحلة الإعداد للمسرحية:** وتتضمن تحديد المسرحية المناسبة للأطفال، واختيار الممثلين، وتحديد أدوارهم، وإعداد الديكورات والملابس المناسبة.
- **مرحلة تدريس المسرحية:** وتتضمن التهيئة واستثارة حماس الجماعة، وعرض المسرحية إما مبرمجة حاسوبياً على برامج متطورة، أو تمثيلها من قبل التلاميذ أنفسهم.
- **مرحلة التقويم:** وتتضمن مناقشة المسرحية وتحليلها مع الأطفال، وتقويمها^{٢٤}.

١٨. أهداف الطريقة المسرحية

^{٢٣} حسن جعفر الخليفة، المرجع السابق، ص. ١٩٢.

^{٢٤} إبراهيم الشحات، تاريخ مسرحية المناهج وأسسه المخرج المسرح (الموقع: <http://www.elfaqih.com>) تاريخ التسجيل ١٣ مارس ٢٠٠٦، تاريخ الوصول ٤ نوفمبر ٢٠١١.

كما عرفنا من تعريف الطريقة المذكورة السابقة، أنها يجعل أمور الشيء سهلاً . وكذلك الطريقة المسرحية لها أهداف منها: جعل عملية التعليم سروراً عند الطلاب و تدريبهم لتعويد تكلم العربية فصيحاً و جيداً. و مساعدة الطلاب ليجد الذاتية فى بيئة الإجتماعية ويتغلب على المشكلات بمساعدة الجماعة وتعودهم للمواصلة الحسنة بين الناس و إلقاء الفكرة جيدة الى الآخر.

وقالت ألفت الجوجو، أستاذة اللغة العربية في مدارس وزارة التربية والتعليم. يقصد بمسرحية المناهج: "تنظيم المناهج الدراسية وتنفيذها في قالب مسرحي أو درامي بهدف اكتساب التلاميذ المعارف، والمهارات، والمفاهيم، والقيم، والاتجاهات. مما يؤدي إلى تحقيق الأهداف المنشودة، بصورة محببة ومشوقة". وتعني أيضاً: أنها " نموذج لتنظيم المحتوى الدراسي، وطريقة للتدريس تتضمن إعادة تنظيم الخبرة وإلباسها ثوباً درامياً جديداً، وذلك لخدمة، وتفسير، وتوضيح لمادة التعليمية".^{٢٥}

١٩. أهمية المسرح

بين حسن جعفر الخليفة من أهمية المسرح هي:

- تعلم التلاميذ كيفية الحوار و ربط الكلمة بالإحساس و الحركة.
- تدريب التلاميذ على فن الإلقاء و مواجهة الجمهور دون خجل أو خوف، و تمرنهم على مواقف الحياة من خلال مواقف التمثيل.
- تزودهم بالخبرات و المعلومات المناسبة لهم بأسلوب فيه إمتاع وترفيه.
- تعمل على تذهيب نفوس التلاميذ وتربي لديهم الإحساس بالذوق و الجمال.
- تبعث فى التلاميذ الحيوية والنشاط مما يجب إليهم الحياة المدرسية.^{٢٦}

٢٠. فضائل و نقائص الطريقة المسرحية

^{٢٥}. نفس المرجع

^{٢٦}. حسن جعفر الخليفة، المرجع السابق، ص. ١٩١.

كالطرق الأخرى، للطريقة المسرحية فضائل و نقائص. لأن لا طريقة من الطرق كاملة، كل طريقة التدريس تكمل بعضها. و تمكن الضمّ في إستعمالها مع الأخرى. و من فضائل الطريقة المسرحية كما قال مخروفي:

- Dapat berkesan dengan kuat dan tahan lama dalam ingatan siswa.
- Sangat menarik bagi siswa, sehingga memungkinkan kelas menjadi dinamis dan penuh antusias.
- Membangkitkan gairah dan semangat optimisme dalam diri siswa serta menumbuhkan rasa kesetiakawanan sosial yang tinggi.
- Dapat menghayati peristiwa yang berlangsung dengan mudah, dan dapat memetik butir-butir hikmah yang terkandung di dalamnya dengan penghayatan siswa sendiri.
- Dimungkinkan dapat meningkatkan kemampuan profesional siswa, dan dapat menumbuhkan / membuka kesempatan bagi lapangan kerja.²⁷

المعنى:

- تؤثر قوية و طويلة ذاكرة الطلاب
- تعجب الطلاب حتى تمكن ان تجعل الفصل دينامكيًا و متحمّسا
- تنهض حماسة الطلاب و تفاؤليتهم و تنمي شعور التضامنية الإجتماعية العالية.
- تسهل خبرة الطلاب على الحوادث و تسهلهم لأخذ حكمها.
- تمكن على ترقية كفاءة منهية الطلاب و فتح ميدان الأعمال.

زاد حافظ مطهرة في موقعه عن الطريقة المسرحية أن فضلها كما يلي:

~ تنمي شجاعة الطلاب و ثقة أنفسهم لتقديم امام الجمهور

²⁷ Sayuti Mafrukhi, 2009. *Cara Melatih Kemampuan Berbicara Anak*. (<http://www.indoskripsi.com>), diakses tanggal 12 Oktober 2011.

~ تدرب الطلاب للشجاعة على تعبير أفكارهم مع الغير باللغة الحسنة

~ تدرب الطلاب للشجاعة على المبادرة والإبتكارية فى تعبير موهبتهم الفنية

~ تحسن لغة الطلاب الشفوية ليسهل الفهم عن غيرهم^{٢٨}

أما نقصان الطريقة المسرحية كما قال شيفول :

- a. Sebagian besar anak yang tidak ikut bermain peran menjadi tidak aktif
- b. Banyak memakan waktu baik dalam persiapan, pemahaman isi bahan pelajaran maupun dalam pelaksanaan pertunjukan
- c. Memerlukan tempat yang cukup luas
- d. Kelas lain sering terganggu oleh suara pemain dan suara tepuk tangan penonton.²⁹

المعنى:

أ. كثيرا من الطلاب غير لاعب كانوا سلبيا

ب. تحتاج الى الوقت الطويل فى إستعدادها وتوكيل المادة الدراسة و تنفيذ

المسرحية

ج. تحتاج الى المكان الواسع

د. تعكر الفصل الآخر بصوت اللاعب و صوت تصفيق المشاهد.

²⁸ . Alhafiz, *Metode Sosiodrama dan Bermain Peran*, 2010 (<http://hafiz-muthoharoh.webguruku>)
dipostkan pada tanggal 16 Januari 2010, diakses tanggal 12 Oktober 2011.

²⁹ . Syaiful Sagala, *op.cit*, h. 213.

إتفاق بالشرح السابق، تقدم واهب موجيمين من نقصان الطريقة المسرحية أنها تحتاج الى الإستعداد الجيدة، لأن بليغ أهداف التدريس تتعلق بعملية المسرحية فى الفصل. الإستعداد القبيح يؤثر المسرحية ، إذا كانت فشلة ففشل اهداف التدريس.

٢١. تعريف التعبير

بمناسبة موضوع الرسالة، فتبحث الباحثة إستخدام هذه الطريقة فى تعليم اللغة العربية خاصة فى درس التعبير. كما عرفنا أن التعبير درسا من دروس العربية. عند نايف معروف التعبير هو "العمل المدرسى المنهجى الذي يسير وفق خطة متكاملة، للوصول با لطالب إلى مستوى يمكنه من ترجمة أفكاره ومشاعره و مشاهداته و خبراته الحياتية شفها و كتابة بلغة سليمة وفق نسق فكري معين"^{٣٠}. و قال محمود على السمان، التعبير هو " القلب الذي يصب فيه الإنسان أفكاره بلغة سليمة و تصوير جميل."^{٣١}

و تقدم حسن جعفر أن التعبير هو" وسيلة الإبانة و الإفصاح عما فى نفس الإنسان من فكرة، أو خاطرة، أو عاطفة أو نحوها، بحيث لا يتجرد من طابعها و

^{٣٠}. نايف معروف، *خصائص العربية و طرائق تدريسها*، (لبنان: للنشر و التوزيع، ١٩٩٨ م)، ص. ٧٢.
^{٣١}. محمود على السمان، *التوجيه فى تدريس اللغة العربية*، (مصر: دار المعارف، ١٩٨٣ م)، ص. ٢٤٣.

ملاحمها. وهو أداة الإتصال بين الناس بالحاضر و إستعانة برصيد الأجيال والإستفادة منه فى النهوض بالمستقبال.^{٣٢}

٢٢. أنواع التعبير

للتعبير أقسامة التى يتميز كل منها بها يرتكز عليه من أساس، وما يصطنع من وسائل أو يرتبط به من دوافع ، وذلك على النحو التالى:

أ- **التعبير الشفهى**: هو الوسيلة فيه هي الكلمة المنطوقة التى تتحرك بها الشفة، و إليها نسب فقيل " الشفهى" و امثلته متعددة منها : المحادثة و المناقشة، الحديث الهاتفى، الأسئلة و الأجوبة من المعلم أو تلاميذ خلال الدروس، تلخيص الأفكار و شرحها والتعليق عليها، سرد قصة سمعت أو قرئت، إلقاء الأخبار، إذاعة الكلمة شفوية في إذاعة المدرسة، الحديث فى موضوع مقترح، الحوار فى تمثيلية.

ب- **التعبير الكتابى**: هو الوسيلة فيه هي الكلمة المكتوبة أو المحررة، ومن أجلها سمى " الكتابى" أو " التحريرى " ومجالاته متعددة منها كتابة ما يأتى: رسالة أو برقية أو بطاقة دعوة، تقرير عن نشاط ما، أجوبة عن أسئلة أو أسئلة

^{٣٢}. حسن جعفر الخليفة، المرجع السابق، ص. ٢٤٩.

لأجوبة، تلخيص قصة سبقت قراءتها، الرسالة الرسمية، بطاقة الدعوة إلى حفل أو ندوة أو محاضرة وغيره.^{٣٣}

وفقا برأي جعفر، زاد عبد العليم انواع تعبير من حيث الغرض المراد منه وهى:

أ. **التعبير الوظيفي:** إما ان يكون الغرض منه اتصال الناس بعضهم ببعض، لتنظيم حياتهم، وقضاء حاجاتهم مثل المحادثة، المناقشة، الأخبار، إلقاء التعليمات، الإرشادات و الإعلانات، و كتابة الرسائل و التفكير و المذكورات و النشرات ونحو ذلك.

ب. **التعبير الإبداعي:** إما ان يكون الغرض منه التعبير عن الافكار و الحواطر النفسية ونلقها الى الآخرين بطريقة مشوقة مثيرة مثل كتابة المقالات، تأليف القصص، التراجم ونظم الشعر.^{٣٤}

تركز الباحثة بحثا فى هذه الرسالة عن تعبير الشفهى. لأنه مناسبة بموضوع الرسالة أي استخدام الطريقة المسرحية. ولا يستعملها إلا فى تدريس تعبير الشفهى.

٢٣. أهداف تدريس التعبير

^{٣٣} حسن جعفر الخليفة، المرجع السابق، ص. ٢٥٤.
^{٣٤} عبد العليم إبراهيم، الموجه الفني، (القاهرة: دار المعارف، ١١١٩)، ص. ١٥٢.

أما أهداف من درس التعبير هي تدريب الطلاب على إيصال أفكاره و تجاربه إلى غيره بطريقة مفهومة، وهذا يقتضى ترتيب الطلاب أفكاره، و تسلسلها، والقدرة على التعبير بلغة فصيحة، أو قريبة منها شفويا وتحريريا. لذلك فإن مهمتنا في تدريس التعبير مساعدة الطلاب في ترتيب تجاربهم القليلة، ثم التعبير عنها بلغة سهلة جيدا. ومن أهداف تدريس التعبير هي:

- تعزيز التلاميذ الطلاقة في التعبير، و القدرة على صوغ العبارات العربية السهلة التي تتمشى مع قواعد النحو ولاسيما في الصفوف الدراسية المتقدمة.
- تزويد المتعلم بثورة من الخبرات و المعلومات والأفكار، يركز عليها في التعبير عما يطلب إليه أن يتحدث فيه أو يكتب عنه، عن طريق الدراسة في فروع اللغة الأخرى، و عن طرق موضوعات التعبير نفسها، والنشاط القرائ الحر الذي يعد من أخصب الروافد التعبيرية .
- تدريب المتعلم على بناء الكلمات في إطار الجملة، والجملة في إطار العبارة و الفقرة مع تحرى السلامة النحوية و اللغوية.
- تمكين المتعلم من توظيف اللغة في أنشطة الحياة و مواقفها التي تواجهه.
- تنمية حس المتعلم عن طريق المرونة و التدريب بقيمة الفكرة ودقة اللفظة الملائمة للمعنى المراد.
- تنمية ذوق المتعلمين الأدبي و إفراح المجال لخيالهم في التعبير الهادف.
- تعزيزهم السرعة في التعبير و التفكير و كيفية مواجهة المواقف التعبيرية الطارئة بما تتطلبه من فصاحة اللسان و القدرة على الإرتحال.
- تعزيز المتعلم التفكير المنطقي و ترتيب الأفكار و تسلسلها و ربط بعضها ببعض مع الدقة في التعبير والحرص على جماله و روعته.
- الكشف عن مواهب المتعلمين و إظهارها و تعهدها بالرعاية و الصقل و التنمية.^{٣٥}

شرح أحمد فؤاد عليان خاصة عن اهداف تدريس تعبير الشفهى وهى

:

- تعويد التلاميذ أجادة النطق و طلاقة اللسان و تمثيل المعانى
- تعويد التلاميذ التفكير المنطقى، ترتيب الأفكار، وربط بعضها ببعض
- تنمية الثقة بالنفس من خلال مواجهة زملائه فى الفصل أو المدرسة أو خارج المدرسة
- تمكن التلاميذ من التعبير عما يدور حولهم من موضوعات ملائمة، تتصل بحياتهم و تجاربهم و أعمالهم داخل المدرسة و خارجها فى عبارة سليمة
- التغلب على بعض العيوب النفسية التى قد تصيب الطلاب وهو صغير كالخجل أو اللجاجة فى الكلام او الانطواء
- زيادة نمو المهارات و القدرات التى بدأت تنمو عند التلميذ فى فنون التعبير الوظيفى: من مناقشة و عرض للأفكار والآراء و إلقاء الكلمات و الخطب
- الكشف عن الموهبين من التلاميذ فى مجال الخطابة و الإرتجال و سرعة البيان فى القول والسداد فى الأداء
- تعزيز الجانب الآخر من التعبير وهو التعبير التحريرى مما يكسبه التلميذ من ثروة لغوية و تركيبات بلاغية ومأثورات أدبية
- تهذيب الوجدان والشعور لدى المتعلم ليصبح فردا فى جماعته القومية والإنسانية
- دفع المتعلم الى ممارسة التخيل و الإبتكار^{٣٦}

٢٤. أساليب تدريس تعبير الشفهى

تعدد أساليب تعبير الشفهى بتعدد المواقف التى يمر بها لفرد فى حياته اليومية.

ولعل من أبرزها ما يلى:

^{٣٦} أحمد فؤاد عليان، اللغة العربية و التربية الدنية (القاهرة: مكتبة النهضة المصرية، دون السنة)، ص. ١٠٨-١٠٩.

- ١- التعبير المصور، ان يستخدم صوراً معدة مسبقاً مثل الصور التجارية الجاهزة وغيره.^{٣٧}
- ٢- التعبير الشفهي الحر
- ٣- التعبير عن القصص بعد سردها على وذلك بإعادتها بعد سماعها او الإجابة عن بعض الأسئلة التي تلقى عليهم أو تمثيل القصة إن كانت تصلح للتمثيل أو تكميل القصة القصيرة الناقصة
- ٤- التعبير الشفهي عقب القراءة بالإجابة عن أسئلة تلقى أو المناقشة فيه أو تعليق عليه أو نقده أو تلخيصه
- ٥- الكلام فيما يختاره المعلم من الموضوعات الملائمة التي تتصل بمعلومات التلاميذ وتجاربهم داخل المدرسة وخارجها

و يجب في تدريس التعبير الشفهي مراعاة ما يأتي:

- أولاً:** بالنسبة للموضوع: ان يكون متصلاً اتصالاً وثيقاً بتجارب التلاميذ ومشاهدتهم، و ان يكون من التلاميذ، قائماً على رغبة أكيدة منهم للتحدث فيه. و الا يكون معلوماً تمام العلم ولا مجهولاً تمام الجهل للتلاميذ.
- ثانياً:** بالنسبة لألفاظ والأساليب المساعدة. ان تكون متصلة اتصالاً وثيقاً بالموضوع، ودقيقة على قدرة المعنى، و الا تكون قيداً على التلاميذ بل ان تكون مجرد مساعدة لهم دون الزام، و الا تكون قوالب جامدة متكررة، و الا تكون مسجوعة سجعاً متكلفاً.
- ثالثاً:** بالنسبة لتدريب التلاميذ. لابد ان تتاح الفرصة لجميع التلاميذ للتدريب على التعبير الشفهي، مع الانتقال بهم خطوة خطوة في التدريب، حتى ينتهوا الى القدرة على التعبير بطلاقة في الظروف المختلفة.^{٣٨}

٢٥. مهارات تعبير الشفهي

يرجى إبراز المهارات بعد تدريس تعبير الشفهي. و كانت المهارات نظيراً

على نجاح تدريس تعبير الشفهي.

^{٣٧} محمد إسماعيل صيني، المعينات البصرية في تعليم اللغة (الرياض: جامعة الملك سعود، ١٩٨٤)، ص. ١٦٣.

^{٣٨} محمود علي السمان، التوجيه في تدريس اللغة العربية، (مصر: دار المعارف، ١٩٨٣ م)، ص. ٢٥٠.

- أ. نطق الحروف من مخارجها الأصلية و وضوحها عند المستمع
- ب. ترتيب الكلام ترتيباً معيناً يحق ما يهدف إليه المتكلم و المستمع على السواء
كتوضيح لفكرة أو إقناع بها
- ت. السيطرة التامة على كل ما يقوله خاصة فيما يتعلق بتمام المعنى بحيث لا ينسى
- ث. إجادة فن الإلقاء بما فيه من تنغيم الصوت وتنويعه والضغط على ما يراد الضغط عليه وتنبيه السامع على مواقف التعجب و الإستفهام و الجمل الإعتراضية
- ج. مراعاة حالة السامعين وتلاؤم معهم من سرعة و إحاز وإطناب و مساواة.^{٣٩}

٢٦. الطريقة المسرحية وتنمية مهارات التعبير الشفهي

أن المسرح وسيلة تعليمية ناجحة فإن استغلاله في اللغة العربية عموماً والتعبير الشفهي على جانب كبير من الأهمية إذ يمكن للمسرح أن يعالج حالات الخوف والخجل من مواجهة الجمهور والتي تؤثر بدورها في إلقاء الكلمات فتصيب الطلاب بأمراض النطق كالجلجلة والتأتأة.

فالمسرحية تساعد في مواقف كثيرة على توفير الخبرات البديلة التي تقرب المتعلم من الخبرات الشخصية لما له من أهمية في التربية والمسرح التعليمي له قيمة

^{٣٩}. أحمد فؤاد عليان، المرجع السابق، ص. ١١١

فنية في حد ذاته كما أنه يعلم كثيراً من المبادئ والقيم والمهارات والمفاهيم التربوية والتعليمية داخل المدرسة سواء في قاعة خاصة أو حجرة الدراسة.

لمسرح لون من ألوان الفنون الأدبية وأسلوب تربوي للتعليم وعلى ذلك يمكن التأكيد على أن المسرح التعليمي يجعل التلاميذ أكثر اشتراكاً في التعلم ويجعل تعلمهم هادفاً أكثر ويدعم اتجاهات التعاون لديهم ، وبذلك يكون المسرح التعليمي طريقة تعليمية ناجحة تعمل على اندماج التلميذ بشكل كلي مع الأدوار التي تسند إليه بصورة شيقة جذابة فلا تتسرب الرتابة والملل إلى الدرس .

وتقوم فكرة المسرح التعليمي على استخدامه كطريقة تعليمية حيث تقدم المناهج الدراسية والموضوعات المقررة في شكل مسرحي بغرض تبسيط المادة الدراسية للتلميذ وتنمية مواهبه وإشباع رغباته وتوسيع ملكة الخيال والفكر والذكاء لديه ، ولذلك يعتبر من وسائل التعبير الهامة وطريقة تربوية ناجحة يمكن استغلالها لتحقيق الأهداف التعليمية.

والطريقة المسرحية قيمته الاجتماعية والأخلاقية كما أنه أسلوب تربوي هام ووسيلة تعليمية ، ويقصد بالمسرح التعليمي في هذا البحث أنه تلك الوسيلة التربوية التي تتخذ من المسرح شكلاً ومن المقرر الدراسي مضموناً بحيث تساعد التلاميذ على الفهم بسهولة من خلال إثارة دافعيتهم للتعلم فيتحول التدريس من التلقين

والجمود الى التفاعل والحيوية ، وتأتي أهمية المسرح التعليمي من كونه أنجح الطرق التربوية لمعالجة العديد من مشاكل التلاميذ فهو يعمل على تنمية شخصياتهم .

بملاحظة شرح الطريقة المسرحية الآتية عرفنا أنها حسنة لإستعمال فى تعليم التعبير خاصة فى تعليم تعبير الشفهى. لأن أهداف الطريقة المسرحية مناسبة أو متناسوية بأهداف تعليم تعبير الشهى أى تدريب الطلاب لسيطرة مهارة الكلام جيدة، و إستطاع الإتصال بلغة جيدة و فصيحة حتى يسهل فهم غيرهم. وكذلك أنها تدافع الطلاب شجاعة فى تقديم وتعبير أفكارهم وتكوين التلميذ ذي الشخصية المتكاملة نفسياً وخلقياً واجتماعي.

ولذلك يعتبر الطريقة المسرحية وسيلة تربوية هامة وناجحة وطبيعية يمكن استغلالها لتحقيق الأهداف الثقافية والتربوية وليصبح أداة فعالة على كافة المستويات العمرية للتلاميذ في تنمية مهارات التعبير الشفهى لديهم .

ب. الدراسات السابقة

أما الدراسات السابقة فى هذا البحث هي نظرت الباحثة المصادر أو البحث العلمي الذي يبحث عن إستخدام الطريقة المسرحية وعلم الذي يتعلق بها يعنى:

١. محمد رزقي، " فعالية الطريقة المسرحية فى ترقية قدرة تحليل مشكلات

الطلاب." بحث علمي (كلية التربية الرياضيات و علم الطبيعة، جامعة التربية

إندونيسيا، بندونج ٢٠٠٩). فى هذه الرسالة بحث الكاتب عن قدرة تحليل الطلاب فى الفصل الأول بمدرسة العالية العامة الحكومية ٦ بندونج ٢٠٠٨/٢٠٠٩ فى درس التكنولوجيا الإعلامية و الإتصالية. بعد تجربته بالطريقة المسرحية وجد ترقية فى قدرة تحليل الطلاب الذين يدرسون بالطريقة المسرحية معادلة بالطلاب الذين لا يستخدمونها.^{٤٠}

٢. إني مورنياسيه، " تأثير إستخدام الطريقة المسرحية فى ترقية قدرة محادثة الطلاب فى الفصل الثاني بمدرسة الثانوية الحكومية فونو روغو، جاوا الشرقية " بحث علمي (كلية التربية، المدرسة العالية التعليمية و علوم التربية فونو روغو ٢٠٠٩). . ناتجة إختابر النظرية التخمينية من هذه الرسالة يعنى يجد صلة و تأثيرا جيدا فى قدرة محادثة الطلاب لدرس اللغة العربية بعد إستخدام الطريقة المسرحية.^{٤١}

٣. نورهاتم، " إستخدام الطريقة المسرحية لترقية قدرة حكاية القصة"، بحث علمي (شعبة الأدب إندونيسيا، كلية الأدب جامعة مالنج ٢٠٠٩). بحثت الكاتبة عن مهارة الكلام عند الطلاب فى الفصل الأول بمدرسة العالية دار القرآن،

⁴⁰ . Muhammad Rizki, *Skripsi* " Efektifitas Metode Role Playing dalam Meningkatkan Analisis Masalah Pada Mata Pelajaran Teknologi Informasi Dan Komunikasi, 2009 (<http://www.scribd.com/doc/16951703>) diakses pada tanggal 29 September 2011.

⁴¹ . Eny Murniasih, *Skripsi* " Pengaruh Penggunann Metode Role Playing Dalam Meningkatkan Kemampuan Bermuhaddatsah" 2009 (<http://www.ziddu.com/download.doc.html>) diakses pada tanggal 29 September 2011.

سينجو ساري في درس اللغة الإندونيسية لمادة حكاية القصة. بعد تطبيق

الطريقة المسرحية وجدت الخلاصة أن ٧٥% من ٢٤ الطلبة جربوا ترقية

مهارة الكلام وصارت ناحيتهم اللغوية جيدة حسنة من قبله.^{٤٢}

من الدراسات السابقة المذكورة شرح لنا فرق التركيز في هذا البحث بالبحوث

الأخرى. اما البحث الأول يبحث عن فعالية الطريقة المسرحية في درس التكنولوجيا

الإعلامية و الإتصالية. وكذلك بالبحث الثانى يتركز عن إستخدامها في درس اللغة

العربية عموما. و البحث الثالث عن إستخدام الطريقة المسرحية لترقية قدرة حكاية

القصة في درس اللغة الإندونيسية. أما في هذا البحث تتركز الباحثة بحثها عن

إستخدام الطريقة المسرحية في تعليم التعبير.

بأن قد رأت الباحثة نتائج الدراسات السابقة تدل على نجاح الطريقة المسرحية

في التربية، فأرادت الباحثة بحثا عنها في بمعهد ابو عبيدة بن الجراح، ميدان. فتقدمت

الباحثة الفرض أن إستخدام الطريقة المسرحية في بمعهد ابو عبيدة بن الجراح ميدان،

جيذا. ويمكن هذا سبب من الأسباب الذى يجعل الطلاب في ذلك المعهد لديهم مهارة

التعبير و مهارة الكلام جيذا.

⁴². Nurhatim, *Skripsi* “ Penggunaan Metode Role Playing Untuk Meningkatkan Kemampuan Menceritakan Isi Cerpen”, 2009 (<http://karya-ilmiah.um.ac.id/index.php/sastra-indonesia/article/view/298>) diakses pada tanggal 29 September 2011.

الباب الثالث

طرق البحث

أ. الأهداف الخاصة للبحث

أما الأهداف الخاصة من البحث في معهد ابو عبيدة بن الجراح ميدان هي:

١. لمعرفة سيطرة الطلاب في تعبير اللغة العربية بمعهد ابو عبيدة بن الجراح ميدان.

٢. لمعرفة تعليم التعبير بمعهد ابو عبيدة بن الجراح ميدان.

٣. لمعرفة إستخدام الطريقة المسرحية بمعهد ابو عبيدة بن الجراح ميدان.

ب. الطريقة المستخدمة

إستخدمت الباحثة في هذا البحث، البحث التحليلي بالمدخل الوصفي. لأن

البحوث النوعية المتقدمة كوسيلة من وسائل البحث في سياق مسائل من

الظواهر الاجتماعية والثقافية والسلوك البشري. يصوّر البحث الحالة الموجودة

حقيقية، وتقدم البيانات المجموعات وصفيا لا يقصد به لإختبار النظرية التخمينية،
٣٥

جعل التخمين و تدريس المضمون. بين سفر الدين وزملاؤه:

Penelitian deskriptif kualitatif dimaksudkan untuk menggambarkan suatu masalah "apa adanya" mengenai suatu variable, gejala atau keadaan secara sistematis dan akurat. Penelitian ini

bertujuan untuk melakukan eksplorasi dan klarifikasi tentang suatu fenomena atau keadaan sosial.⁴³

المعنى:

يقصد بالبحث الوصفي الكيفي لتصوير المسألة الموجودة عن المتغير والبيادر او

الأحوال تصويرا منظما ومضبوطا. ويقصد به إستكشاف الظواهر الإجتماعية.

أما خصائص البحث الكيفي كما قال لكسي ج. مولونج هي:

- Pengumpulan data dilakukan secara alamiah.
- Peneliti merupakan instrument utama dalam mengumpulkan data.
- Penelitian menggunakan metode kualitatif.
- Analisis data secara induktif.
- Teori dari dasar.
- Hasil penelitian disajikan dalam bentuk deskriptif.
- Lebih mementingkan proses dari pada hasil.
- Adanya batas/ fokus penelitian.
- Adanya kriteria khusus untuk keabsahan data.
- Desain Hasil yang bersifat sementara.
- Penelitian dirundingkan dan disepakati bersama.⁴⁴

⁴³ Syafaruddin dkk, *Panduan Penulisan Skripsi*, (Medan: Fakultas Tarbiyah IAIN- SU, 2011), h. 17.

⁴⁴ Lexy J. Moleong, *Metodologi Penelitian Kualitatif*, (Bandung: PT. Remaja Rosda Karya, 2006), h.8-13.

المعنى:

- جمع البيانات طبيعياً.
- الباحثة هي العاملة الرئيسية لجمع البيانات.
- إستخدام البحث الطريقة الكيفية .
- تحليل البيانات إستقرائياً.
- النظرية الأساسية.
- قدمت نتائج البحوث بشكل وصفي.
- العملية أولى من النتائج.
- وجود تحديد البحث.
- وجود مقياس خاص لصحة البيانات.
- التصميم الوقتي.
- تبحث نتيجة البحوث وتتفق جماعة.

ج. تحديد البحث

أخذت الباحثة مكان البحث فى هذه الرسالة هي معهد ابو عبيدة بن الجراح ميدان،
وقع فى الشارع دكتور منشور، الزقاق بردكاري أو الشارع سوكا بارو الرقم ١٧

ميدان سلايانج متقاربا بالجامعة الحكومية سومطرة الشمالية . وقع فى البيئة الجيدة،
نرى فيه الجو العربي الجيد حتى يذوق الطلاب مريحا وسعيدا ويشعرون كأنهم فى
الشرق الأوسط.

د. مصادر البيانات

أما مصادر البيانات من هذا البحث هي:

- مدير المعهد
- المدرسون الذين يعلمون التعبير فى معهد ابو عبيدة بن الجراح ميدان
- الطلاب فى معهد ابو عبيدة بن الجراح ميدان
- الكتب و البحوث العلمية و المقالات المتعلقة بالتعبير و الطريقة المسرحية.

هـ. أساليب جمع البيانات

أساليب جمع البيانات هي الصناعة التى إستخدمت الباحثة فى جمع

بيانات البحث. بين سوجيونوعن أساليب جمع البيانات فى طريقة وصفية كيفية وهي:

- Observasi baik berupa partisipatif, non partisipatif, atau observasi terseleksi.
- Wawancara atau interview seperti wawancara terstruktur, tak berstruktur, dan semi terstruktur.
- Dokumen- dokumen.

- Triangulasi yaitu menggabungkan dari berbagai teknik pengumpulan data dan sumber data yang telah ada.⁴⁵

المعنى:

- المراقبة المشتركة وغير المشتركة أو المراقبة المنتخبة.
 - المحاورة وهي المحاورة المنظمة وغير المنظمة وشبهها .
 - الوثائق.
 - الجمع بين أساليب جمع البيانات ومصادرهما الموجودة.
- أما أساليب جمع البيانات فى هذا البحث وهي:
- الطريقة المراقبة أو الطريقة النظرية، أي بملاحظة مباشرة على ما كان و ما حدث فى معهد ابو عبيدة بن الجراح ميدان عن نشاط التعلم و التعليم خصوصا عن تعليم التعبير و إستخدام الطريقة المسرحية.
 - الطريقة الحوارية، أي بعقد الحوار مع مدير المعهد و مدرسة التعبير قصدا للحصول على الأدلة المطابقة لهذا البحث.
 - الطريقة الإستفتائية، أي بإتاحة دفتر الأسئلة الى الطلبة عن تعليم التعبير خصوصا عن إستخدام الطريقة المسرحية.

⁴⁵. Sugiono, *Metode Penelitian Pendidikan*, (Bandung :Alfabeta• 2010)• h. 308-330.

■ الطريقة المكتبية، بمطالعة أنواع الكتب التي لها صلة بالبحث، خاصة عما تتعلق بالبحوث النظري. كانت عربية أم إندونيسية.

والألات لجمع البيانات كدفتر الأسئلة و القلم و الكراسة وآلة التصوير ومسجل.

و. أساليب تحليل البيانات

أساليب تحليل البيانات هي الصناعة التي إستخدمت الباحثة فى أنشطة تحليل البيانات. بين بوغدن و بيكلين كما نقل الدكتورندوس ساليم و الدكتورندوس شهروم عن تحليل البيانات هي:

Analisis data adalah proses mencari dan mengatur secara sistematis hasil wawancara, catatan lapangan, dan bahan-bahan lain (dokumen) yang telah dikumpulkan untuk diorganisasikan agar menambah pemahaman sendiri mengenai bahan-bahan tersebut dan memungkinkan temuan tersebut dilaporkan kepada pihak lain.⁴⁶

المعنى:

تحليل البيانات هو عملية بحث وتنظيم البيانات المحسولة من المحاورة و الدراسة الميدانية والوثائق المجموعات بتنظيمها الى الطبقة لزيادة فهم نفسيا و يمكن على تقريرالى الآخر.

⁴⁶ . Salim dan Syahrur, 'Metodologi Penelitian Kualitatif', (Bandung: Citapustaka Media, 2007), h.145

قال سيف الدين أزوار:

Analisis deskriptif bertujuan untuk memberikan deskripsi mengenai subjek penelitian berdasarkan data variabel yang diperoleh dari kelompok subjek yang diteliti dan tidak dimaksudkan untuk pengujian hipotesis.⁴⁷

المعنى:

التحليل الوصفى قصدا لتصوير موضوع البحث على البيانات المحسولة من المبحوث ولا يقصود به لإختبار النظرية التخمينية.

أما خطوة تحليل البيانات نوعان، خطوة الكلية و خطوة الجزئية. التى إستخدمت الباحثة فى هذا البحث هى الخطوة الجزئية، وهى وضحت من الخصوصية الى العمومية.

أما المناهج فى هذه الخطوة الجزئية هي:

- جمع البيانات إما بالطريقة النظرية والتحاورية وغيرها.
- تبسيط البيانات يعنى إختيار البيانات الملائمة وجمعها للوصول إلى أغراض البحث.

- أخذ الخلاصة بعد أن مرّ به جمع البيانات وتبسيطها.

■

⁴⁷ . Saifuddin Azwar, *Metode Penelitian* (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2007), h 126.

الباب الرابع

وصف البيانات ونتائج البحوث

أ) وصف البيانات

١. نشأة معهد ابو عبيدة بن الجراح ميدان

قام معهد ابو عبيدة بن الجراح على فكرة الأستاذ من القطرى محمد طيب الخري. إهتم محمد طيب الخري إهتماما كبيرا على دعوة الإسلام فى إندونيسيا. فاشترك فى مؤسسة مسلمي أسيا الخيرية كإمناح لإقامة مؤسسة تربية اللغة العربية و الدراسات الإسلامية. ثم تعاونت مؤسسة مسلمي أسيا الخيرية مع رئيس المركز محمدية لإقامة مؤسسة تربية اللغة العربية و الدراسات الإسلامية فى ولايات إندونيسيا و إحدى منها فى ولاية سومطرة الشمالية بمدينة ميدان المسمى معهد ابو عبيدة بن الجراح ميدان الجامعة المحمدية سومطرة الشمالية.

قامت مؤسسة مسلمي أسيا الخيرية منذ سنة ١٩٩٢ كإلظمة الإلتماعية، غير الربحية و السياسة. قامت رسمية فى السنة ٢٠٠٢ بإسم مؤسسة مسلمي أسيا الخيرية بمركز الإدارة فى جاكرتا.

الأهداف الأساسية بإقامة معهد ابو عبيدة بن الجراح ميدان الجامعة المحمدية

٤٣

سومطرة الشمالية هى تحصيل العلماء المسلمين المتخصصين فى العلوم الإسلامية و

ماهرين فى الإتصال العربى كلغة القرآن و لغة السنة، و أهل فى تطوير و تبليغ القيمة الإسلامية و اللغة العربية لحلّ المشكلات الدينية فى إندونيسيا.

بنى منهج معهد ابو عبيدة بن الجراح ميدان الجامعة المحمدية سومطرة الشمالية على أساس القرآن و السنة كما طبق فى الجامعة الإسلامية المدينة المنورة و جامعة الإمام محمد بن سعود فى الرياض. الكتب المستخدمة فى هذه المؤسسة هي الكتب المستعملة فى لجنة العلوم الإسلامية و العربية (LIPIA) جاكارتا وهى فرع من جامعة الإمام محمد سعود الرياض.

مدرس معهد ابو عبيدة بن الجراح ميدان الجامعة المحمدية سومطرة الشمالية متخرجون من الجامعة المشهورة فى الشرق الأوسط حتى يضمنوا على تحقيق عملية التعليم التقضى عند الطلاب فى إسراع سيطرة اللغة العربية و العلوم الإسلامية. خيال معهد ابو عبيدة بن الجراح ميدان هو ان تكون مؤسسة التربية لإخراج الدعاة و المربين المتحدثين باللغة العربية و المطبقين دين الإسلام على أساس القرآن و السنة.

اما بعثة معهد ابو عبيدة بن الجراح ميدان هي:

- تنفيذ تعليم اللغة العربية عمليا و منظما.
- تنفيذ تحفيظ القرآن و الدراسات الإسلامية شموليا.

■ تخريج الدعاة و المربين ذو العقيدة الصحيحة و الأخلاق الكريمة و الثقافة

الواسعة و الإجتماعية العالية.^{٤٨}

٢. أحوال المدرسين والطلاب

وأما المدرسون والمدرسات في معهد ابو عبيدة بن الجراح ميدان متخرجون من الجامعات الخارجية كلها، كجامعة المدينة المملكة السعودية العربية و جامعة ابو نور في دمشق و جامعة الأزهر في القاهرة و غيرها. اتقنوا العلوم الدينية المختلفة كعلم التفسير و الحديث و اللغة العربية و الدراسات الإسلامية و اصول الدين و نحو ذلك.

وهؤلاء المدرسون والمدرسات كما نرى في الجدول التالي

الجدول الأول

حالة المدرسين والموظفين في معهد ابو عبيدة بن الجراح
السنة الدراسية ٢٠١١-٢٠١٢ م.

رقم	الأسماء	الجنس		التربية	الوظيفة	الدورس
		ذكر	أنثى			
١	الحاج فجر حسن مرشيد	✓		٢S	المدير	الأدب

^{٤٨} . وثائق البيانات في معهد ابو عبيدة بن الجراح ميدان

٢	الحاج كسمن بن مرا سكتي	✓		١S	نائب المدير	القرآن
٣	الحاج بدر الحلمى	✓		١S	المدرس	الفقه
٤	الحاج خير الجميل	✓		٢S	المدرس	القرآن و الحديث
٥	هادي منور	✓		١S	المدرس	اصول الفقه
٦	الحاج محمد انصاري	✓		١S	المدرس	النحو
٧	عبدل هلوموان	✓		١S	المدرس	الصرف
٨	سودرمان	✓		٢S	المدرس	التفسير
٩	يحي إسحاق	✓		١S	المدرس	بلاغة
١٠	خديجة عبد اللطيف		✓	٢S	نائبة المدير	القراءة
١١	وردة النزلي		✓	١S	المدرسة	الصرف، التدريبات
١٢	مشيطة أوكتفياني		✓	١S	المدرسة	الكتابة
١٣	سيتي مرأة		✓	٢S	المدرسة	القراءة

					صالحة	
١٤	الفي زهرة فاني	✓	١S	المدرسة	الحديث	
١٥	أوجي سوفياني	✓	١S	المدرسة	التعبير	
١٦	سيتي رحمة	✓	١S	المدرسة	التاريخ الإسلامي	
١٧	سوسياني	✓	١S	المدرسة	المادة المحمدية	
١٨	فضيلة	✓	١S	المدرسة	القرآن	
١٩	سرودي	✓	١S	المدرس	المادة المحمدية	
٢٠	ريكا أريسندي	✓	١S	الإدارية	—	

وأما الطلاب في هذا المعهد يتكونون من الذكور والإناث. بعضهم من خارج مدينة ميدان وهم يسكنون في مسكن الطلاب لأن بيوتهم بعيد عن المعهد. وأما عددهم كما نرى في الجدوال التالي

الجدول الثانى
حالة التلاميذ فى معهد ابو عبيدة بن الجراح
السنة الدراسية ٢٠١٠-٢٠١١ م.

الرقم	الصف	الجنس		العدد
		ذكر	أنثى	
١	التمهيدى	٢٥	٣٥	٦٠
٢	الأول	٢٦	٣٢	٥٨
٣	الثانى	١٥	١٨	٣٣
٤	الثالث	٢٩	١٩	٤٨
٥	الرابع	٩	٨	١٧
المجموع		١٠٤	١١٢	٢١٦

٣. الوسائل التعليمية

كل الوسائل تقصد بها سهلا فى عملية التعليم حتى تبلغ اهداف التعليم. أما

الوسائل التعليمية الموجودة في هذا المعهد كما نرى في الجدول التالى:

الجدوال الثالث
حالة الوسائل التعليمية في معهد ابو عبيدة بن الجراح

الرقم	الوسائل	عدد الغرفة
١	غرفة التعلم	خمس غرف
٢	غرفة الأساتيد	غرفة واحدة
٣	غرفة الأستاذات	غرفة واحدة
٤	غرفة مدير المعهد	غرفة واحدة
٥	الحمام لطلاب و الأساتيد	غرفة واحدة
٦	الحمام لطالبات و الأستاذات	غرفة واحدة
٧	مصلى	غرفتان
٨	المكتبة	غرفة واحدة
٩	مسكن الطلاب	غرفة واحدة
١٠	مخزن	غرفة واحدة

مصدر الأدلة: إدارة معهد ابو عبيدة بن الجراح ميدان
السنة الدراسية ٢٠١١-٢٠١٢ م

٤. الكتب الدراسية

الكتب المستخدمة فى هذه المؤسسة هي الكتب المستعملة فى لجنة العلوم الإسلامية و العربية (LIPIA) جاكرتا وهى فرع من جامعة الإمام محمد سعود فى الرياض، و هى كما نرى فى الجدول التالى

الكتب الدراسية فى الفصل التمهيدي

الرقم	درس/ كتاب
١	كتاب الصور
٢	الأصوات و فهم المسموع
٣	مذكرة الحديث
٤	مرحلة النقل
٥	العربية للناشئين

الكتب الدراسية فى الفصل الأول

الرقم	درس/كتاب
١	درس القرآن الكريم
٢	التدريبات على الأنمات
٣	الحديث
٤	القراءة
٥	الإملاء

الكتب الدراسية فى الفصل الثانى

الرقم	درس/كتاب
١	التدريبات
٢	التعبير
٣	القراءة
٤	التفسير
٥	الإملاء
٦	الحديث

الكتب الدراسية فى الفصل الثالث

الرقم	درس/كتاب
١	درس القرآن الكريم
٢	الحديث
٣	الفقه
٤	التوحيد
٥	الأدب
٦	القراءة
٧	التعبير التحريري
٨	الكتابة
٩	النحو

١٠	الصرف
١١	الثقافة الإسلامية
١٢	العربية للناشئين

الكتب الدراسية في الفصل الرابع

الرقم	درس/ كتاب
١	الهدى و البيانات
٢	الحديث الشريف
٣	الفقه
٤	التوحيد
٥	الأدب
٦	القراءة
٧	التعبير التحريري
٨	الكتابة
٩	النحو
١٠	الصرف
١١	البلاغة و النقد
١٢	التاريخ الإسلامي

ب. نتائج خاصة

الوصف المناسب بهذا البحث على سبيل المحاورة والمراقبة المباشرة في الميدان. فنتكون الأسئلة على ثلاثة أمور وهي: (١) كيف سيطرة الطلاب على تعبير اللغة العربية بمعهد ابو عبيدة بن الجراح (٢) كيف تعليم التعبير بمعهد ابو عبيدة بن الجراح ميدان (٣) كيف استخدام الطريقة المسرحية بمعهد ابو عبيدة بن الجراح ميدان.

٧. كيف سيطرة الطلاب على تعبير اللغة العربية بمعهد ابو عبيدة بن الجراح؟

عملية التعليم في معهد ابو عبيدة بن الجراح ميدان ترجع الى المنهج الدراسي في الجامعة الإسلامية المدينة المنورة. بناء المنهج الدراسي على القرآن الكريم و سنة الرسول. الكتب المستخدمة في هذا المعهد هي الكتب المستخدمة في لجنة العلوم الإسلامية و العربية (LIPIA) جاكرتا فرع من جامعة الإمام محمد بن سعود في الرياض المملكة العربية السعودية.

تركيز التعليم في هذا المعهد هو اللغة العربية و العلوم الإسلامية كالتفسير و الفقه و التوحيد و تاريخ الإسلام و القرآن و الحديث. فيه ثلاث مواد النواة لدرس اللغة العربية هي القراءة و القواعد و التعبير. أما القراءة تهدف بها لتفهم النصوص العربية جيدا عند الطلاب. و القواعد اي علم النحو و الصرف تهدف بها قدرة

الطلاب على التعبير التحريري وتركيب الكلمات العربية السليمة و الجيدة مناسبة بقواعد العربية . و التعبير تهدف بها لتعبير أفكار الطلاب شفها و تكلم العربية جيدا حتى يستخدمواها للإتصال مع الآخر و تنمية على سيطرة مهارة الكلام.

سيطرة الطلاب معهد ابو عبيدة بن الجراح ميدان على التعبير "جيدة" كما

قالت الأستاذة مرأة في نتيجة الحوار مع الباحثة:

“ Secara umum saya melihat bahwa kemampuan menta’bir mahasiswa di ma’had ini cukup baik. Hal ini dikarenakan oleh beberapa faktor diantaranya adalah latar belakang mahasiswa yang berasal dari Pondok Pesantren dan Madrasah ‘Aliyah. Mufrodat yang telah mereka peroleh sebelumnya memudahkan mereka untuk berbicara dalam Bahasa Arab. Selain itu, sistem pembelajaran ma’had yang mewajibkan seluruh mahasiswa untuk berbicara dalam bahasa arab baik didalam maupun diluar kelas telah mendorong mereka untuk meningkatkan kemampuan berbahasa dan menta’bir secara lisan.”⁴⁹

المعنى:

" أرى عموما أن قدرة تعبير الطلاب فى هذا المعهد "جيدة". بسبب عدة

عوامل منها خلفية الطلاب من المعهد أو المدرسة العالية. المفردات المحسولة

تسهلهم للتكلم العربية. بجانب منهج التعليم فى هذا المعهد تلزمهم للتكلم العربية داخل

الفصل و خارجه تدفعهم الى ترقية مهارة الكلام و التعبير الشفهي."

٨. كيف تعليم التعبير بمعهد ابو عبيدة بن الجراح ميدان؟

⁴⁹ . نتيجة الحوار بين الباحثة و الأستاذة مرأة صالحة، التاريخ ٩ مارس ٢٠١٢ فى ادارة معهد ابو عبيدة بن الجراح ميدان

إن التعبير درس أساسى فى معهد ابو عبيدة بن الجراح ميدان. تنفيذه من يوم الإثنين إلى يوم الجمعة. للمستوى الأول و المستوى الثانى تركيزها فى التعبير الشفهى، قصدا على ممارسة اللغة و تكثير المفردات لدي الطلاب. أما المستوى الثالث و المستوى الرابع تركيزها فى التعبير التحريرى قصدا على ترقية مهارة الكتابة.

إستخدمت المدرسة طرق متنوعة فى تعليم التعبير كما قالت الأستاذة مرأة صالحة:

“ Ada beberapa metode yang diterapkan dalam pembelajaran ta’bir seperti metode langsung, metode hafalan, dan metode hiwar. Khusus untuk ta’bir syafawi, biasanya guru menggunakan metode hafalan untuk mempercepat mahasiswa menghafal dan memahami arti dari kosa kata dan uslub arab yang terdapat dalam hiwar, sebelum melatih mereka untuk menggunakannya secara langsung di depan kelas sehingga mereka dapat menggunakannya dalam percakapan sehari-hari.”⁵⁰

المعنى:

" فى تعليم التعبير طرق متنوعة كطريقة المباشرة، و الحفظ وطريقة المحادثة. خاصة فى تعليم التعبير الشفهى، إستخدمت المدرسة طريقة الحفظ، يرجى بها سرعة الطلاب على الحفظ والفهم من المفردات و الأساليب العربية فى الحوار قبل تدريبهم إستعمالها مباشرة امام الفصل ويستخدمونها فى المحادثة اليومية."

⁵⁰ . نتيجة الحوار بين الباحثة و الأستاذة مرأة صالحة، التاريخ ٩ مارس ٢٠١٢ فى ادارة معهد ابو عبيدة بن الجراح ميدان

وقالت أيضا أن أهداف هذه الطريقة:

- تعزيز الطلاب على تكلم اللغة العربية فصيحا و واضحا
- تدريبهم تعبير أفكارهم وإحساسهم باللغة العربية جيدا
- تدريبهم إنتقال اللغة إلى الأخرى
- تدريبهم تركيب الكلمات بالقواعد الصحيحة

خطوات هذه الطريقة كما بينت الأستاذة مرأة هو:

١. قراءة الحوار جماعة و تكريره

٢. ترجيم المفردة الصعبة

٣. عمليته امام الفصل بنظر الكتاب

٤. تحفيظ الحوار

٥. عمليته امام الفصل دون الكتاب.

٩. كيف إستخدام الطريقة المسرحية بمعهد أبو عبيدة بن الجراح ميدان؟

أما الطريقة المسرحية إحدى الطرق المستخدمة فى تعليم التعبير بمعهد ابو عبيدة بن الجراح ميدان. إستخدمت هذه الطريقة لتخصيب المادة الدراسية لدي الطلاب. قبل تقدمها امام الفصل، امرت المدرسة الطلاب تحفيظ المادة وتدريبهم على تكلم اللغة العربية جيدا فصيحا. فعلت المدرسة بإتاحة الوقت لتحفيظ و توكيل المادة

الدراسية اسبوعا واحدا. و فى المحاضرة الآتية أمرت المدرسة تقديم المسرح عن الحوار المحفوظ. شرحت الأستاذة امرأة صالحة فى الحوار مع الباحثة عن خطوات تدريس الطريقة المسرحية :

“Metode sosiodrama yang diterapkan dalam pembelajaran ta’bir memiliki tiga tahapan yaitu tahap persiapan, tahap pelaksanaan dan tahap evaluasi. Sebelum mempraktekkan hiwar dalam bentuk drama, terlebih dahulu mahasiswa di latih membaca dan memahami isi hiwar. Ini sangat penting, karena keberhasilan mendramakan hiwar sangat tergantung pada pemahaman mahasiswa terhadap materi dan pelafalan bahasa arab yang baik.”⁵¹

المعنى:

" تعليم التعبير بالطريقة المسرحية على ثلاث الخطوات وهي الخطوة الإستعدادية و الخطوة التنفيذية و الخطوة التقويمية. قبل الحوار فى المسرح فتقدم اولا تدريب الطلاب قراءة و فهم الحوار. هذه الأمور المهمة، لأن نجاح المسرح يتعلق بفهم الطلاب و لفظ اللغة العربية الجيدة."

“Karena itu, pada pertemuan pertama proses pembelajaran diarahkan untuk memahami isi hiwar dan pelafalan percakapan, dan mengetahui makna dari kosa kata-kosa kata yang susah serta uslub bahasa arab hingga seluruh mahasiswa mampu mengucapkan kosa kata bahasa arab dengan fasih. Inilah yang menjadi tujuan utama pembelajaran ta’bir yaitu, mahasiswa mampu mengungkapkan gagasan mereka melalui bahasa lisan yang baik. Setelah mahasiswa mampu mengucapkan dan memahami isi hiwar, maka mereka disuruh untuk menghafal hiwar. Tujuannya adalah memperkuat daya ingat mereka tentang uslub-uslub bahasa arab dan mampu menggunakannya dalam percakapan sehari-hari”⁵²

⁵¹ . نتيجة الحوار بين الباحثة و الأستاذة امرأة صالحة، التاريخ ٩ مارس ٢٠١٢ فى ادارة معهد ابو عبيدة بن الجراح ميدان
⁵² . نتيجة الحوار بين الباحثة و الأستاذة امرأة صالحة، التاريخ ٩ مارس ٢٠١٢ فى إدارة معهد ابو عبيدة بن الجراح ميدان

المعنى:

" لذلك توجه عملية التعليم فى المحاضرة الأولى إلى فهم مادة الحوار و تلفيظه و تعريف معنى المردات الصعبة و الأساليب العربية ليستطيعوا نطق المفردات فصيحاً. وهاهو الهدف الأساسي فى تعليم التعبير أى قدرة الطلاب على تعبير أفكارهم باللغة الشفهية الجيدة. و بعد ذلك، امرت المدرسة الطلاب تحفيظ الحوار يقصد بها تأكيد ذاكرتهم عن أساليب اللغة العربية و إستخدامها فى المحادثة اليومية." ثم زادت الأستاذة مرأة صالحة فى الحوار مع الباحثة:

"Kemudian pada pertemuan berikutnya, mahasiswa disuruh untuk mempraktekkan isi hiwar yang telah dihafal pada pertemuan sebelumnya di depan kelas. Tujuannya adalah melatih kemampuan motorik mahasiswa dalam berbicara dengan gerakan-gerakan yang membuat mereka semakin menghayati hiwar. Jika mahasiswa telah memiliki " dzuq" dalam berbahasa arab, maka kepercayaan diri dan kefasihan berbicara akan timbul dengan sendiri"

المعنى:

" وفى المحاضرة الأتية، امرت الطلاب بعملية الحوار المحفوظ، يقصد بها تدريب قدرة الطلاب الحركية فى تكلم وحركات حتى تجعلهم مخابرا فى الحوار. اذا كان لديهم الذوق فى تكلم اللغة العربية فتطفو الثقة انفسهم و الفصيحة عند تكلم العربية."

أما خطوات تعليم التعبير بالطريقة المسرحية في معهد ابو عبيدة بن الجراح

ميدان كما بينت الأستاذة امرأة صالحة هي:

1. Mahasiswa disuruh membaca teks atau hiwar yang akan dipelajari terlebih dahulu sebagai persiapan untuk melakukan drama dan menguatkan hiwar yang telah dihafal.
2. Mempersiapkan alat peraga yang dibutuhkan untuk drama.
3. Guru mempersilahkan mahasiswa yang bersedia untuk mempraktekkan hiwar dalam bentuk drama di depan kelas tanpa ditunjuk.
4. Mahasiswa mempraktekkan hiwar didepan kelas, sedangkan guru dan mahasiswa yang lain memperhatikan dan mengamatinnya.
5. Setelah pendramaan, guru bersama mahasiswa mendiskusikan drama yang baru saja dilakukan, mengevaluasi kekurangan dan kesalahan baik dalam pengucapan maupun keserasian gerak dengan maksud hiwar.
6. Mempraktekkan ulang drama di depan kelas untuk memperbaiki kesalahan dan kekurangan sebelumnya.
7. Guru menunjuk mahasiswa yang lain untuk mendramakan hiwar di depan kelas secara bergantian.
8. setelah pembelajaran dirasa cukup baik, guru menutup pembelajaran dengan memberikan motivasi untuk giat menghafal kosa kata dan uslub arab serta antusias menggunakannya dalam percakapan sehari-hari dengan baik.⁵³

المعنى:

١. امرت المدرسة الطلاب قراءة الحوار المدروس كإستعداد لتنفيذ المسرح و

لتأكيد حفظهم على الحوار.

٢. إستعداد الوسائل التعليمية للمسرح

٣. فضلت المدرسة الطلاب لعملية المسرح امام الفصل دون الإشارة

٤. درب الطلاب المسرح امام الفصل مع اشراف المدرسة و الطلاب الآخرين

⁵³ . نتيجة الحوار بين الباحثة و الأستاذة امرأة صالحة، التاريخ ٩ مارس ٢٠١٢ في إدارة معهد ابو عبيدة بن الجراح ميدان

٥. بعد عملية المسرح، تناقشت المدرسة و الطلاب عنها و قومت الخطأ و النقائص فى الكلام و الحركة من المسرح السابق.

٦. عملية المسرح الثاني لإصلاح الأول

٧. اشارت المدرسة الطلاب الآخرين لتمثيل الحوار تبادلا امام الفصل

٨. اختتمت المدرسة الدرس بتشجيع الطلاب على حفظ المفردات وأساليب اللغة العربية ويستخدمونها فى المحادثة اليومية.

الطريقة المسرحية جيدة و مناسبة لتطبيق درس التعبير، كما عرفنا أن التعبير درس يعلم به كيفية تقديم الأفكار لسانا او كتابة. و بإستعمال هذه الطريقة يعود الطلاب الشجاعة فى تعبير أغراضهم باللغة العربية جيدة و صحيحة و مناسبة بالقواعد اللغوية. من خلال الآخر، هذه الطريقة تجعل التعليم سرورا و كان الطلاب متحمسين فى تكلم اللغة العربية دون الخوف و الحياء. كما اجاب أحد الطلاب فى الإستفتاء المعطى بالباحثة:

“ Saya sangat menyukai metode sosiodrama, karena metode ini memudahkan saya mengingat kosa kata dan uslub arab. Selain itu dengan memainkan sebuah peran kami lebih mudah memahami hiwar dan terbiasa untuk berbicara dengan bahasa arab. Ini membuat kami serasa hidup di lingkungan arab.”⁵⁴

المعنى:

⁵⁴ نتيجة الإستفتاء المعطى الى طلاب معهد ابو عبيدة بن الجراح ميدان، التاريخ. إثنين ١٢ مارس ٢٠١٢.

" أحب الطريقة المسرحية لأنها تسهلني ذكر المفردات و الأساليب العربية. و
بلعب دور يسهلنا على فهم الحوار و يعودنا تكلم اللغة العربية حتى نشعر كأننا فى
العرب."

وقالت الأخرى:

" Metode sosiodrama ini dapat meningkatkan kemampuan berbahasa arab, apalagi ketika
ustadzah menjelaskan hiwar dengan gerakan dan logat arab membuat kami termotivasi untuk
bisa berbicara dengan dialeg orang arab."⁵⁵

المعنى:

" ترقى الطريقة المسرحية مهارة الكلام، لاسيما عند شرح المدرسة الحوار

بالحركة و اللهجة العربية تشجعنا للتكلم بلهجة العرب."

أما نتيجة الحوار مع الأستاذة مرأة صالحة عن إستخدام الطريقة المسرحية فى
تعليم التعبير أنها "جيدة". و قالت حولى % ٨٠ من الطلاب يستطيعون التعبير
شفهيا باللغة العربية. وكذلك بعد رأت الباحثة مباشرة على عملية تعليم التعبير
بإستخدام هذه الطريقة عرفت أن قدرة الطلاب على التعبير الشفهي "جيدة" بأنهم
يتكلمون اللغة العربية فصيحة كلهجة العرب. و هذه الحالة تناسب ايضا بنتيجة

⁵⁵ . نتيجة الإستفتاء المعطى الى طلاب معهد ابو عبيدة بن الجراح ميدان، التاريخ. إثنين ١٢ مارس ٢٠١٢.

الإستفتاء أن ٩٠% من ٥٠ عينة البحث هم يحبون الطريقة المسرحية ويشعرون أنها ترقى مهارة كلامهم.^{٥٦}

البيانات المذكورة تدل على أن إستخدام الطريقة المسرحية جيدا فى عملية التعليم. ويمكن تطبيقها فى المدارس.

١٠. المشكلات الموجودة فى تعليم التعبير بإستخدام الطريقة المسرحية

بعد الحوار مع الأستاذة مرأة صالحة عرفت الباحثة المشكلات الموجودة فى تعليم التعبير بإستخدام الطريقة المسرحية وهي:

- بطء الحفظ و ضعف ذكر المفردات و الأساليب العربية الموجودة فى الحوار على اقل الطلاب من المدرسة العالية العامة.
- قلة الوسائل التعليمية فى ذلك المعهد. كالكرة الأرضية و الخريطة لشرح الحوار عن الدولات الإسلامية. اكثر الوسائل التعليمية مستعدة بالمدرسة.
- تنفيذ التعليم نهارا حتى مساءا قد اثر تركيز الطلاب اثناء التعلم ان بعضهم يشعرون بالتعب و النعاس. و كان بعض الطلاب يتعلمون فى الجامعة الأخرى او يعلمون فى المدرسة صباحا.
- بعض الطلاب يشعرون بالحياء لتمثيل الحوار امام الفصل.

^{٥٦} . نتيجة الإستفتاء المعطى الى طلاب معهد ابو عبيدة بن الجراح ميدان، التاريخ. إثنين ١٢ مارس ٢٠١٢.

١١ . فضائل و نقائص الطريقة المسرحية فى تعليم التعبير بمعهد ابو عبيدة

بن الجراح ميدان

بعد الحوار مع الأستاذة امرأة صالحة عرفت الباحثة عن فضائل و نقصان

الطريقة المسرحية فى تعليم التعبير بمعهد ابو عبيدة بن الجراح ميدان، من فضائلها

يعنى:

- جعل عملية التعليم ممتعة لدى الطلاب
- تسهيل فهم و حفظ المفردات و الأساليب العربية فى الحوار لدى الطلاب
- ترقية مهارة الكلام و تعبير الطلاب شفهيًا
- تنمية الشجاعة و ثقة نفس الطلاب لتكلم اللغة العربية

اما نقائص هذه الطريقة فى تعليم التعبير كما بينت الأستاذة فى الحوار هى:

“Kekurangan belajar ta’bir dengan menggunakan metode sosiodrama adalah terletak pada hafalan dan pemahaman mahasiswa terhadap isi hiwar. Jika mahasiswa tidak hafal hiwarnya maka tidak akan bisa mendramakannya di depan kelas. Dan jika mahasiswa hanya menghafal tanpa memahami maksud dari isi percakapan, akan terjadi kerancuan antara bahasa dan gerakan ketika mendramakannya. Maka akan terjadi miskomunikasi dan jalan cerita menjadi tidak nyambung (lucu). Penekanan terhadap ekspresi seperti bertanya, marah, senang atau bingung sangat penting demi keberhasilan pembelajaran dengan menggunakan metode ini.”^{٥٧}

المعنى:

^{٥٧} . نتيجة الحوار بين الباحثة و الأستاذة امرأة صالحة، التاريخ ٩ مارس ٢٠١٢ فى إدارة معهد ابو عبيدة بن الجراح ميدان.

" نقصان تعليم التعبير بإستخدام الطريقة المسرحية يقع على حفظ و فهم الطلاب عن الحوار. اذ لم يحفظوا الحوار فلا يستطيعون تمثيلا امام الفصل. وكذلك اذا حفظه الطلاب دون الفهم فحدث المسرح غير المتصل. تأكيد التشخيص كالغضب والحزن و التحرير مهمة على نجاح التعليم بإستخدام هذه الطريقة."

١٢. الدوافع فى ترقية قدرة تعبير الطلاب

ت. مهارة المدرس فى الكلام

أما الدوافع فى ترقية قدرة الطلاب عند تعليم تعبير فهي مهارة الكلام والمحادثة لدى المدرس. كما عرفنا أن المدرسين فى معهد ابو عبيدة بن الجراح ميدان متخرجون من الجامعات المشهورة فى الشرق الأوسط. و هم لا يتكلمون الا بالعربية داخل او خارج الفصل، تعليمية او يومية، فى بيئة المعهد او خارجها عند لقاء الطلاب. وهاهي الدوافع التى تشجع الطلاب لترقية قدرة تعبيرهم.

ب. رغبة الطلاب باللغة العربية وتكلمها

وفى الحقيقة أن الرغبة دافعة من الدوافع الذاتية داخل نفس الطلاب أى أن تلك المهارة لن تحقق فى تعليم اللغة العربية ماداموا يرغبون عنها، فإذا رغبوا بهذه اللغة وتكلمواها سوف فى تعليمها ويسعون على ترقيتها لوصول الهدف المقرر من تعليم

اللغة العربية ومهارة الكلام. كذلك بعض الدوافع التي قدمت الباحثة في هذا البحث زيادة المفردات الجديدة والسيطرة على القواعد اللغوية وتعويد المحاور.

(ب) مناقشة النتائج

بناء على وصف البيانات من هذا البحث أن نتائج البحث من إستخدام الطريقة المسرحية بمعهد ابو عبيدة بن الجراح ميدان كما يلي:

النتيجة الأولى في هذا البحث تدل على أن سيطرة الطلاب على تعبير اللغة العربية في معهد ابو عبيدة بن الجراح ميدان "جيدة" وتؤثر إلى مهارة الطلاب في الكلام، لأن المدرسة إستخدمت طريقة المحادثة، والحفظ وطريقة المباشرة. والتدريب بهذه المهارة على سبيل الحوار مع مدرسم لتعبير إحساسهم.

النتيجة الثانية تدل على عملية تعليم التعبير في ذلك المعهد. انها كل يوم في الأسبوع. للفصل التمهيدي حتى الفصل الثاني يركز تعليم التعبير الى التعبير الشفهي يقصد بها إستعداد اللغة و ممارستها في الكلام. أما الفصل الثالث و الفصل الرابع يركز تعليم التعبير الى التعبير التحريري أي تدريب الطلاب على تعبير إحساسهم كتابة و تركيب الكلمات الى الجمل السليمة مناسبة بالقواعد اللغوية.

النتيجة الثالثة تدل على أن إستخدام الطريقة المسرحية في تعليم التعبير بمعهد ابو عبيدة بن الجراح ميدان " جيداً " لأنها مناسبة للإستخدام في الفصل التمهيدي

حتى الفصل الرابع و هى ترقى قدرة تعبير الطلاب و تنمى حماسهم لتكلم العربية
فصيحة و جيدة. و يمكن إستخدامها للدرس الآخر.

الباب الخامس

الخاتمة

إن هذا الباب هو الباب الأخير أو باب الخاتمة. فأتت الكاتبة المسائل في هذه
الرسالة بالخلاصة والإقتراحات النافعة للكاتبة وللقرءاء.

ت. الخلاصة

اما التعبير فرع من فروع درس اللغة العربية يهدف به تدريب الطلاب على
إيصال أفكارهم بلغة فصيحة شفويا وتحريريا. يدل التعبير على الدرس الأساسي في
معهد ابو عبيدة بن الجراح ميدان. لأن الأهداف الأساسية من إقامته هي ان يكون
مؤسسة التربية لإخراج الدعاة و المربين متحدثا باللغة العربية و مطبقين دين
الإسلام على أساس القران و السنة.

لتعليم التعبير طريقة متنوعة منها طريقة الحفظ و المحادثة و التدريسية و القصة
و المباشرة وغيرها. إن الطريقة المسرحية إحدى الطرق المستخدمة في تعليم التعبير
بمعهد ابو عبيدة بن الجراح ميدان على سبيل تمثيل الحوار أو لعب الدور امام

الفصل. و كانت جيدة لترقية سيطرة الطلاب على التعبير الشفهي. اما خطوات الطريقة المسرحية هي:

- الإستعداد أي إستعداد ادوات المسرح
 - المسرحية أي تقديم المسرح أو التمثيل امام الفصل
 - التقويم أي مناقشة المسرح المفعول عن نقائسه
 - تكرير المسرح أي تقديم المسرح مرة أخرى لإصلاح النقائص قبلها.
- الدوافع على نجاح تعليم التعبير بهذه الطريقة هي مهارة المدرسين فى تكلم اللغة العربية و بيئة اللغة العربية الجيدة و رغبة الطلاب العالية في تعلم اللغة العربية. اما الموانع هي قلة الوسائل التعليمية و ضعف الطلاب فى حفظ و فهم الحوار.

وأما الطريقة المستخدمة في هذا البحث المنهج النوعي أو الوصفي لأن البحوث النوعية المتقدمة كوسيلة من وسائل البحث فى سياق مسائل من الظواهر الإجتماعية والثقافية والسلوك البشري.

ث. الإقتراحات

١. يرجى من مدير المعهد أن يهتم بتعليم درس التعبير بزيادة الوسائل التعليمية المحتاجة.

٢. ترحى من مدرسة التعبير أن تجتهد وتصبر فى تعليم هذا الدرس وتسعى فى استخدام الطرق الإيجابية للوصول الى نجاح الطلبة.

٣. يرجى من الطلاب و الطالبات ان يرغبوا فى تعلم اللغة العربية، خاصة فى تعلم التعبير لأنها من العلوم الهامة فى الكتب العربية والعلوم الدينية وأن يجتهدوا لدراسته.

٤. يرجى من الطلاب و الطالبات أن يصبروا و يجتهدوا فى تعلم العلوم الدينية أو اللغوية أو العلوم العمومية ودراستها.

٥. يرجى من المدرسين و المدرسات ان يستخدموا و يتطوروا الطريقة المسرحية فى تعليم الدروس الأخرى.

٦. يرجى من القراء الإصلاح والنقد على هذه الرسالة لأنها بعيدة من الكمال.

مراجع الرسالة

المراجع العربية

القرآن الكريم

إبراهيم أنيس، المعجم الوسيط، مصر: دار المعارف، ١٩٧٣

أحمد فؤاد عليان، اللغة العربية و التربية الدينية، القاهرة: مكتبة النهضة المصرية،

دون السنة

_____، المهارات اللغوية، الرياض: مكتبة دار المسلم، ١٤١٣

إمام جلال الدين ابو بكر السيوطي، الجامع الصغير في احاديث البشير و النذير،

بيروت : دار الكتب العلمية، ١٩٩٠ هـ

جودت الركبي، طرق تدريس اللغة العربية، دمشق: دار الفكر، ١٩٨١

حسن جعفر الخليفة، فصول في تدريس اللغة العربية، الرياض: مكتبة الرشد،

٢٠٠٣ م.

ذوالهادي بن الحاج أكدان، تطوير مناهج اللغة العربية و طرق تدريسها، ميدان :

٢٠١٠.

عبد العليم إبراهيم، الموجه الفني، القاهرة: دار المعارف، ١١١٩

عبد الله بن عبد المحسن التركي، سلسلة تعليم اللغة العربية، المملكة العربية
السعودية، دون السنة.

محمد إسماعيل صيني، المعينات البصرية في تعليم اللغة، الرياض: جامعة الملك
سعود، ١٩٨٤

محمد عبد القدر أحمد، طرق تعليم اللغة العربية، مصر: مكتبة النهضة المصرية،
١٩٧٩.

محمد عطية الأبراشي، روح التربية والتعليم، القاهرة: الباب الهلبي، ١٩٧١ م.
محمود على السمان، التوجيه في تدريس اللغة العربية، مصر: دار المعارف،
١٩٨٣ م.

لويس معلوف، المنجد في اللغة والأعلام، بيروت: دار المشرق، الطبعة السادسة و
العشرون.

نايف معروف، خصائص العربية و طرائق تدريسها، لبنان. للنشر و التوزيع،
١٩٩٨ م.

المراجع الإندونيسية

Depertemen Pendidikan Nasional, **Manajemen Pendidikan Dasar dan Menengah**, Jakarta: 2006.

Hamzah B. Uno, **Model Pembelajaran**, Gorontalo: Bumi Aksara, 2007

Henry Guntur Tarigan, **MetodePengajaranBahasa Arab**, Bandung: Angkas, 1991.

Lexy J. Moleong, **Metodologi Penelitian Kualitatif**, Bandung: PT. Remaja Rosda Karya, 2006.

Muhammad Abdul Hamid, **Pembelajaran Bahasa Arab**, Malang: UIN Malang Press, 2008.

Saifuddin Azwar, **Metode Penelitian**, Yogyakarta: Pustaka pelajar, 2007

Salim dan Syahrums, **Metodologi Penelitian Kualitatif**, Bandung: Citapustaka Media,2007

Sugiyono, **Metode Penelitian Pendidikan**, Bandung: ALFABETA, 2010.

Syafaruddin dkk, **Panduan Penulisan Skripsi**, Medan: Fakultas Tarbiyah IAIN SU, 2011.

Syaiful Sagala, **Konsep dan Makna Pembelajaran**, Bandung: Alfabeta, 2009

Tayar Yusuf dan Syaiful Anwar, **Metodologi Pengajaran Agama dan Bahasa Arab** Jakarta : PT. Raja Grafindo Persad.

معجم الكلمات الصعبة

المعنى	المفردات	المعنى	المفردات
Pendukung	الدوافع	Kemampuan	الكفاءة
Penghambat	الموانع	Keterampilan	المهارة
Minat	الرغبة	Percakapan	المحاوراة
Media	الوسائل	Peran	الدور
Tahapan	التدرج	Motorik	الحركية
Ahli/spesialis	المختصة	Peningkatan	الترقية
Pengayaan	التصقيب	Pelatihan	التدريب
Menguasai	يتسلط	Tingkatan	المرحلة
Penguasaan	السيطرة	Perasaan	الإحساس
Kegiatan	الأنشطة	Politik	السياسة
Motivasi	التشجيع	Inovatif	الإبتكاري
Cara-cara	الأساليب	Interaksi	الإجتماعية
Perkembangan	التنمية	Teori	نظرية
Visi	البعثة	Proses	العملية
Program	التخطيط	Pembiasaan	الممارسة
Fokus	التركيز	hipotesa	الفرض
Fenomena	الظواهر	Evaluasi	التقويم
Analisis	التحليل	Variabel	المتغير
Hasil	النتيجة	Kualitatif	نوعي، كيفي

سيرة الباحثة

١. العلامة

: إرنيثا الاسم

: ٣٢٠٧٢٥٤٣٨ الرقم الأساسي

: التربية\ اللغة العربية الكلية\ الشعبة

: تنجونج برينجين ، ١٣ مارس ١٩٩٠ مكان\ تاريخ الملاذي

: شارع فيمفينان رقم ٠٦ ميدان العنوان

: تمرين الوالد

: روحاني الوالدة

٢. مرحلة التعليم

- المدرسة الأساسية الحكومية الرقم ٠٥٠٧٢٣ تنجونج برينجين ، ١٩٩٤-٢٠٠٠
- المدرسة الثانوية الحكومية ستابت ، ٢٠٠٠-٢٠٠٤
- المدرسة العالية الحكومية تنجونج فورا لنجكات ، ٢٠٠٤-٢٠٠٧
- الجامعة الإسلامية الدينية الحكومية ميدان ، ٢٠٠٧-٢٠١٢

دفتر أسئلة الحوار مع مدير المعهد ابو عبيدة بن الجراح ميدان

١. متى أقامة هذا المعهد؟
٢. كيف تاريخ نشأة معهد ابو عبيدة بن الجراح ميدان؟
٣. ما هي النظرية و البعثة معهد ابو عبيدة بن الجراح ميدان؟
٤. كيف كانت الوسائل في هذا المعهد؟
٥. أي المنهج الدراسي يستعمل في هذا المعهد؟
٦. كم عدد الأساتيد و الطلبة في هذا المعهد؟

دفتر أسئلة الحوار مع مدرسة درس التعبير في معهد ابو عبيدة بن الجراح ميدان

١. من اين تخرجتم؟
٢. كم سنة تعلم درس التعبير؟
٣. ما هي خبراتكم عند تعليم التعبير؟
٤. كيف سيطرة الطلاب في تعبير اللغة العربية في هذا المعهد؟
٥. أي الطريقة المطابقة في تعليم التعبير؟
٦. متى استعملت الطريقة المسرحية في تعليم التعبير في هذا المعهد؟
٧. كيف خطوات الطريقة المسرحية في تعليم التعبير في هذا المعهد؟
٨. ما هي فضائل و نقائص الطريقة المسرحية؟

٩. أي المشكلات الموجودة فى تعليم التعبير بإستخدام هذه الطريقة؟

١٠. هل هذه الطريقة ترقى سيطرة الطلاب فى تعبير اللغة العربية؟

دفتر أسئلة الإستفتاء لطلاب معهد ابو عبدة بن الجراح ميدان

١. هل تحب درس التعبير؟

٢. كيف رأيكم عن الطريقة المستخدمة بمدرستكم فى تعليم التعبير؟

٣. هل تحب الطريقة المسرحية فى تعليم التعبير؟ اشرح.....

٤. هل هذه الطريقة تسعدكم فى ترقية مهارة الكلام؟ اشرح.....

٥. أي المشكلات الموجودة فى تعليم التعبير خاصة بإستخدام هذه الطريقة؟

صورة ٢
الحوار بين الباحثة و المدير



صورة ١
الحوار بين الباحثة و مدرسة درس التعبير



صورة ٣

مكتبة المعهد ابو عبيدة بن الجراح ميدان



صورة ٤

معمل حاسوب المعهد ابو عبيدة بن الجراح ميدان



صورة ٥

تعليم التعبير بالطريقة المسرحية فى الفصل الثانى



صورة ٦
تعليم التعبير بالطريقة المسرحية في الفصل الثالث





صورة ٦
الباحثة مع أستاذات المعهد ابو عبيدة بن الجراح ميدان



صورة ٧

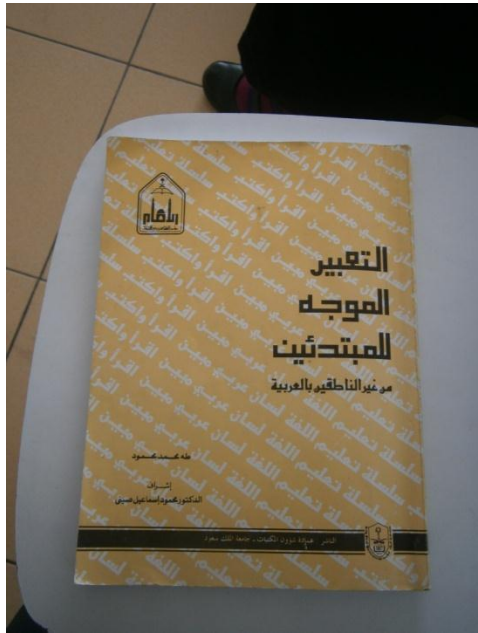
سلسلة تعليم اللغة العربية
لغة لسان عربي مبين

مقدمة الامام محمد بن حبيب الرازي
مقدم تقديم المقدمة

سلسلة تعليم اللغة العربية
لغة لسان عربي مبين

المستوى الثاني

التعبير





KEMENTERIAN AGAMA
INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI SUMATERA UTARA
FAKULTAS TARBIYAH

Jl. Williém Iskandar Pasar V Medan Estate Telp : 6615683 Medan 20731

Nomor : IN.07/E-6/PP.009/101/2012
Lamp. : -
Hal : Izin Research

Medan, 16 Januari 2012

Kepada Yth :

Mudir Ma'had Abu Ubaidah bin Al Jarroh Medan

di -

Medan

Assalamu 'alaikum Wr. Wb

Dengan hormat, diberitahukan kepada Saudara bahwa salah satu syarat bagi Mahasiswa IAIN Sumatera Utara Medan untuk lulus pada mata kuliah Metodologi Penelitian, ditugaskan menyusun skripsi (Karangan Ilmiah). Untuk maksud tersebut, dengan ini datang dihadapan Saudara Mahasiswa kami:

Nama	: ERNITHA
N I M	: 3207255438
Semester/ Jurusan	: IX / Pendidikan Bahasa Arab
Alamat	: Jl. Pimpinan Gg. Suka Rahmat No. 6 Medan Pancing

Ditugaskan menyusun Skripsi Dengan Judul:

إستخدام الطريقة المسرحية فى تعليم التعبير بمعهد أبو عبيدة بن الجراح ميدان

“PENGUNAAN METODE DRAMA DALAM PEMBELAJARAN TA’BIR DI MA’HAD ABU UBAIDAH MEDAN”

Dalam penyusunan Karangan Ilmiah tersebut diperlukan Research dan Observasi guna mendapatkan informasi/keterangan/data-data yang berhubungan dengan hal yang dimaksud. Besar harapan kami kiranya Saudara berkenan membantunya.

Demikian kami sampaikan, atas bantuan Saudara kami ucapkan terima kasih.

W a s s a l a m

an. Dekan
Ketua Jurusan PBA

Ma'had Abu Ubaidah bin Al Jarrah

Lembaga Pendidikan Bahasa Arab Dan Studi Islam



معهد أبو عبيدة بن الجراح

لتعليم اللغة العربية والدراسات الإسلامية

Jl. Dr. Mansyur Gg. Berdikari No. 17 E, Kecamatan Medan Selayang, Medan, Sumatera Utara 20155, Telp/Faks : (061) 8226157, Email: abu_ubaidah8@telkom.net

SURAT KETERANGAN
Nomor : 3121/Eks-013/III/2012

Direktur Ma'had Abu Ubaidah bin Al Jarrah Lembaga Pendidikan Bahasa Arab dan Studi Islam dengan ini menerangkan bahwa :

Nama : Ernitha
NIM : 320725438
Fakultas/Jurusan : Tarbiyah/Pendidikan Bahasa Arab
IAIN Sumatera Utara

Telah melakukan riset dan wawancara di Ma'had Abu Ubaidah bin Al Jarrah, sebagai bahan dalam penyusunan skripsi dengan judul :

"استخدام الطريقة المسرحية في التعليم التعبير بمعهد أبو عبيدة بن الجراح"

Demikianlah Surat Keterangan ini diberikan untuk dapat dipergunakan sebagaimana mestinya.

Medan, 15 Maret 2012 M
21 Rabiul Akhir 1433 H

Dikeluarkan oleh



H. Fajar Hasan Mursyid, MA
Direktur

Cc. file